

**Instructions Manual**

**Gebruiksaanwijzing**

**Руководство по эксплуатации**

**Naudojimosi instrukcija**

**Instrukcijas Grāmata**

**Kasutusjuhend**

**Instrukcja Obsługi**

**دليل التركيب**

## INDEX

EN

|                          |    |
|--------------------------|----|
| SAFETY INFORMATION ..... | 4  |
| CHARACTERISTICS .....    | 7  |
| INSTALLATION .....       | 9  |
| USE .....                | 12 |
| MAINTENANCE .....        | 13 |

## INHOUDSOPGAVE

NL

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| VEILIGHEIDSINFORMATIE ..... | 15 |
| EIGENSCHAPPEN .....         | 18 |
| INSTALLATIE .....           | 20 |
| GEBRUIK .....               | 23 |
| ONDERHOUD .....             | 24 |

## УКАЗАТЕЛЬ

RU

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ..... | 26 |
| ХАРАКТЕРИСТИКИ .....             | 29 |
| УСТАНОВКА .....                  | 31 |
| ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....               | 34 |
| УХОД .....                       | 35 |

## TURINYS

LT

|                            |    |
|----------------------------|----|
| SAUGUMO INFORMACIJA .....  | 37 |
| PRIETAISO APRAŠYMAS .....  | 40 |
| MONTAVIMAS .....           | 42 |
| NAUDOJIMAS .....           | 45 |
| VALYMAS IR PRIEŽIŪRA ..... | 46 |

## INDEKSS

LV

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| INFORMĀCIJA PAR DROŠĪBU ..... | 48 |
| TEHNISKIE DATI .....          | 51 |
| UZSTĀDĪŠANA .....             | 53 |
| IZMANTOŠANA .....             | 56 |
| APKOPE .....                  | 57 |

## INDEKS

EE

|                    |    |
|--------------------|----|
| OHUTUSTEAVE .....  | 59 |
| OMADUSED .....     | 62 |
| PAIGALDAMINE ..... | 64 |
| KASUTAMINE .....   | 67 |
| HOOLDUS .....      | 68 |

## SPIS TREŚCI

PL

|   |    |
|---|----|
| INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ..... | 70 |
| WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE .....              | 73 |
| INSTALACJA.....                           | 75 |
| UŻYTKOWANIE .....                         | 78 |
| KONSERWACJA .....                         | 79 |


## الفهرس


SA

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| معلومات فيما يخص السلامة ..... | 81 |
| الخصائص .....                  | 84 |
| التركيب .....                  | 86 |
| الاستخدام .....                | 89 |
| عملية الصيانة .....            | 90 |

## SAFETY INFORMATION

---

 For your safety and correct operation of the appliance, read this manual carefully before installation and use. Always keep these instructions with the appliance even if you move or sell it. Users must fully know the operation and safety features of the appliance.

 The wire connection has to be done by specialized technician.

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- If the instructions for installation of the gas hob specify a greater distance, this must be respected.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
- Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).

- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced from the manufacturer or its service agent.
- Connect the plug to a socket complying with current regulations, located in an accessible place.
- With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.


**⚠ WARNING:** Before installing the Hood, remove the protective films.

- Use only screws and small parts supplied with the hood.


**⚠ WARNING:** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

- Do not look directly at the light through optical devices (binoculars, magnifying glasses...).
- Do not flambè under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

 Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard). See paragraph Care and Cleaning.
- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).

- The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



“In case of replacement with halogen lamp use only self-shielded tungsten halogen lamps or self-shielded metal halide lamps.”

# CHARACTERISTICS

## Components

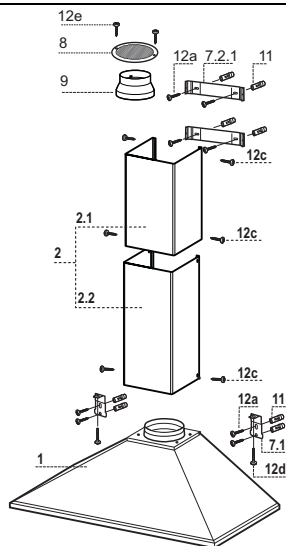
| Ref. | Q.ty | Product Components   |
|------|------|--|
| 1    | 1    | Hood Body, complete with: Controls, Light, Blower, Filters |
| 2    | 1    | Telescopic Chimney comprising:                             |
| 2.1  | 1    | Upper Section  |
| 2.2  | 1    | Lower Section  |
| 8    | 1    | Air Outlet Grill $\varnothing$ 125 mm                      |
| 9    | 1    | Reducer Flange $\varnothing$ 150-120 mm                    |

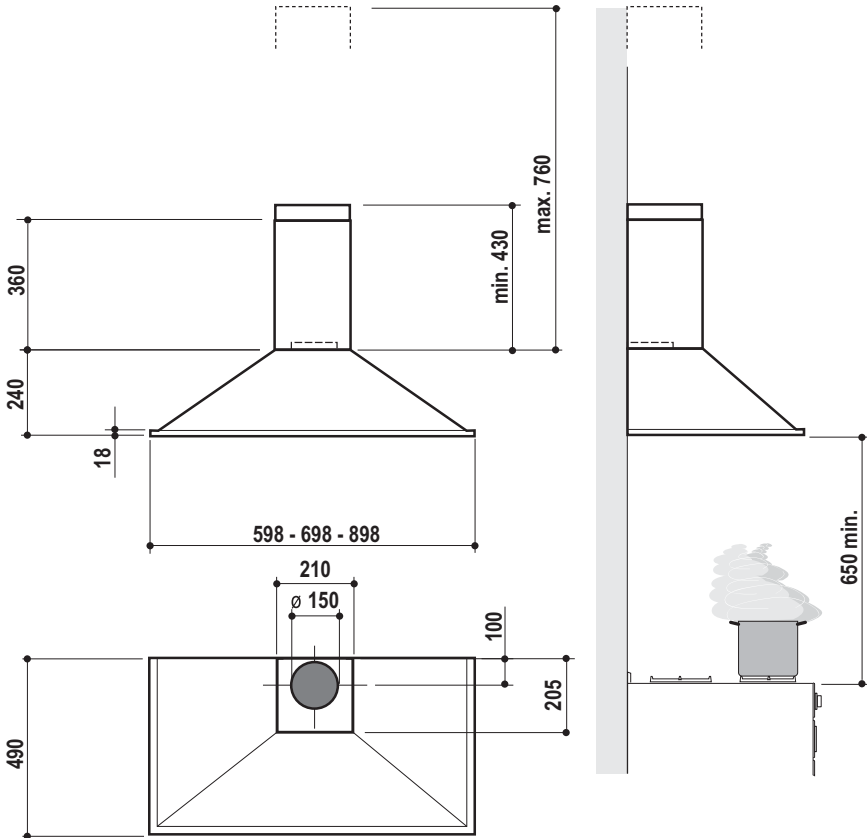
| Ref.  | Q.ty | Installation Components               |
|-------|------|---------------------------------------|
| 7.1   | 2    | Hood Body Fixing Brackets             |
| 7.2.1 | 2    | Upper Chimney Section Fixing Brackets |
| 11    | 8    | Wall Plugs                            |
| 12a   | 8    | Screws 4.2 x 44,4                     |
| 12c   | 6    | Screws 2.9 x 9.5                      |
| 12d   | 2    | Screws M4 x 25                        |
| 12e   | 6    | Screws 2.9 x 9.5                      |

| Q.ty | Documentation      |
|------|--------------------|
| 1    | Instruction Manual |



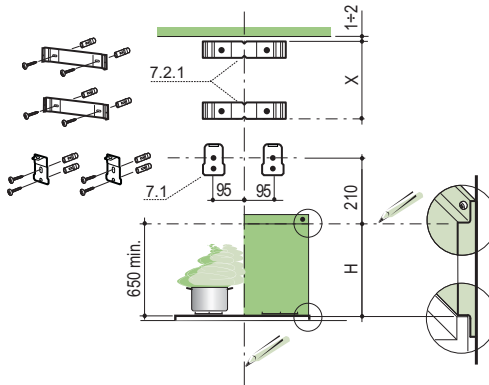
## Dimensions





# INSTALLATION

## Wall drilling and bracket fixing



### Wall marking:

- Draw a vertical line on the supporting wall up to the ceiling, or as high as practical, at the centre of the area in which the hood will be installed.
- Draw a horizontal line at 650 mm above the hob for installation without the back panel, or at height H (H=height of the visible part of the panel) for installation with the back panel.
- Place bracket **7.2.1** on the wall as shown about 1-2 mm from the ceiling or upper limit aligning the centre (notch) with the vertical reference line.
- Mark the wall at the centres of the holes in the bracket.
- Place bracket **7.2.1** on the wall as shown at X mm below the first bracket (X = height of the upper chimney section supplied), aligning the centre (notch) with the vertical line.
- Mark the wall at the centres of the holes in the bracket.
- Place bracket **7.1** as shown 95 mm from the vertical reference line and 210 mm above the horizontal reference line.
- Mark the centres of the holes in the bracket.
- Repeat this operation on the other side.

### REAR PANEL (OPTIONAL)

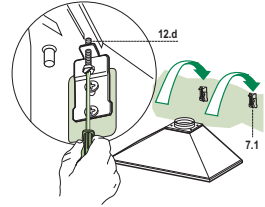
The Rear Panel must be fitted before fixing the hood body and, if it is to be fixed at both top and bottom, must be fitted at the correct height prior to installing the bases. As this operation is rather complex, it should be carried out either by the kitchen installer or a qualified person who knows the final dimensions of the units.

For fixing at the top only, proceed as follows:

- Rest the back panel on the base, inserting the lower plate between the upper surface and the wall, centring it on the vertical reference line.
- Mark the centres of the two holes in the upper plate.
- Drill  $\varnothing$  8 mm holes at all the centre points marked.
- Insert the wall plugs **11** in the holes.
- Fix the brackets using the **12a** screws (4,2 x 44,4) supplied.
- Fix the back panel (where present) using the **12a** (4,2 x 44,4) screws supplied.

## Mounting the hood body

- Screw the two screws **12d** supplied onto the brackets **7.1**.
- Hook the hood body onto the bracket **7.1**, centring it around the vertical line.
- Use the adjusting screws **12d** underneath the hood to level the hood body.

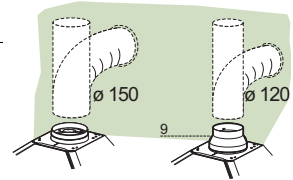


## Connections

### DUCTED VERSION AIR EXHAUST SYSTEM

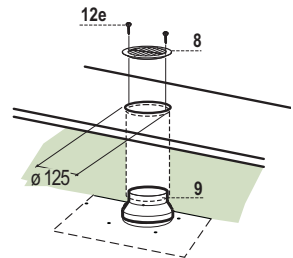
When installing the ducted version, connect the hood to the chimney using either a flexible or rigid pipe  $\varnothing 150$  or  $120$  mm, the choice of which is left to the installer.

- To install a  $\varnothing 120$  mm air exhaust connection, insert the reducer flange **9** on the hood body outlet.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Remove possible charcoal filters.



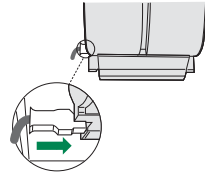
### RECIRCULATION VERSION AIR OUTLET

- Cut a hole  $\varnothing 125$  mm in any shelf that may be positioned over the hood.
- Insert the reducer flange **9** on the hood body outlet.
- Connect the flange to the outlet on the shelf over the hood by using a flexible or rigid pipe  $\varnothing 120$  mm.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Fix the air outlet grid **8** on the recirculation air outlet by using the 2 screws **12e** (2,9 x 9,5) provided.
- Ensure that the activated charcoal filters have been inserted.



## ELECTRICAL CONNECTION

- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.
- Remove the grease filters (see paragraph Maintenance) being sure that the connector of the feeding cable is correctly inserted in the socket placed on the side of the fan.



---

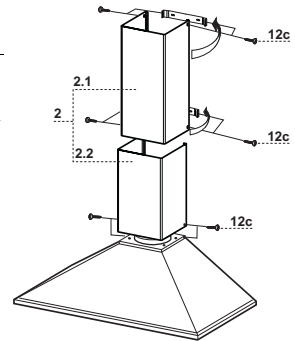
## Chimney assembly

### Upper exhaust Chimney

- Slightly widen the two sides of the upper chimney and hook them behind the brackets **7.2.1**, making sure that they are well seated.
- Secure the sides to the brackets using the 4 screws **12c** (2,9 x 9,5) supplied.

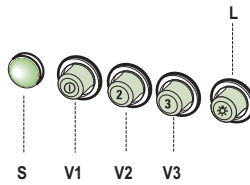
### Lower exhaust Chimney

- Slightly widen the two sides of the chimney and hook them between the upper chimney and the wall, making sure that they are well seated.
- Fix the lower part laterally to the hood body using the 2 screws **12c** (2,9 x 9,5) supplied.



# USE

---



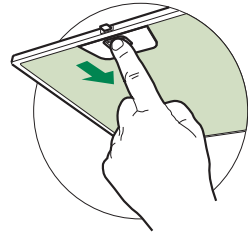
|           |       |  |
|-----------|-------|--|
| <b>L</b>  | Light | Switches the lighting system on and off.   |
| <b>S</b>  | Led   | Motor running led.   |
| <b>V1</b> | Motor | Switches the extractor motor on and off at low speed. Used to provide a continuous and silent air change in the presence of light cooking vapours. |
| <b>V2</b> | Speed | Medium speed, suitable for most operating conditions given the optimum treated air flow/noise level ratio.   |
| <b>V3</b> | Speed | Maximum speed, used for eliminating the highest cooking vapour emission, including long periods.   |

# MAINTENANCE

## Grease filters

### CLEANING METAL SELF-SUPPORTING GREASE FILTERS

- The filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.
- Remove the filters one at a time by pushing them towards the back of the group and pulling down at the same time.
- Wash the filters, taking care not to bend them. Allow them to dry before refitting.
- When refitting the filters, make sure that the handle is visible on the outside.

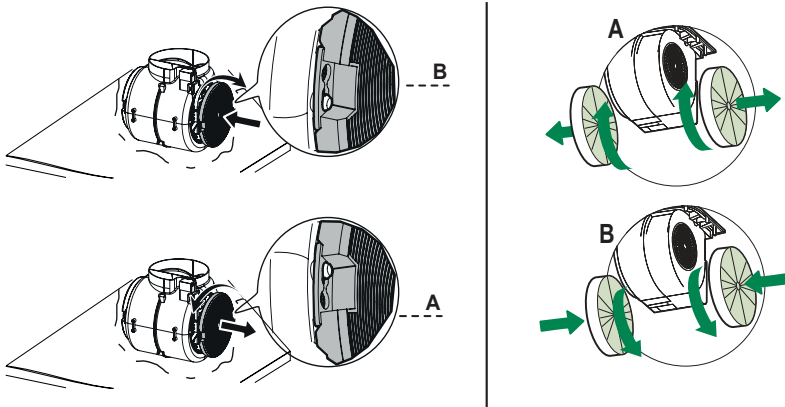


### Activated charcoal filter (Recirculation version)

These filters are not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently with heavy usage.

### REPLACING THE ACTIVATED CHARCOAL FILTER

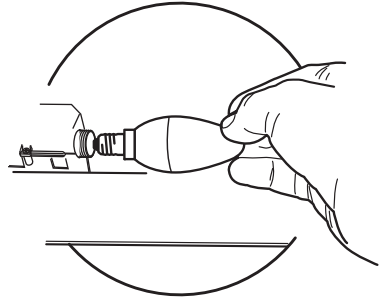
- Remove the metal grease filters
- Remove the saturated activated charcoal filter as shown (A).
- Fit the new filters (B).
- Replace the metal grease filters.





## Lighting

### LIGHT REPLACEMENT

- Remove the metal grease filters.
- Unscrew the bulbs and replace them with new ones having the same characteristics.
- Replace the metal grease filters.



| Lamp  | Power (W) | Socket | Voltage (V) | Dimension (mm) | ILCOS Code   |
|---|-----------|--------|-------------|----------------|--|
|  | 4         | E14    | 220-240     | 107 x 37       | DRBB/F-4-220-240-E14-35/100                                      |
|  | 5         | GU10   | 230         | 52 x 50        | DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36<br>DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36 |

## VEILIGHEIDSINFORMATIE

---

**i** Lees voor uw eigen veiligheid en voor een correcte werking van het apparaat eerst deze handleiding aandachtig door, alvorens het apparaat te installeren en te gebruiken. Bewaar deze instructies altijd bij het apparaat, ook wanneer u het verkoopt of overdraagt aan derden. Gebruikers moeten volledig op de hoogte zijn van de werking en de veiligheidsfuncties van het apparaat.

**⚠** De kabels moeten door een ervaren monteur worden aangesloten.

- De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van een onjuiste installatie of oneigenlijk gebruik.
- De minimale veiligheidsafstand tussen de kookplaat en de afzuigkap is 650 mm (sommige modellen kunnen op een kleinere afstand worden geïnstalleerd; zie de paragraaf over de werkafmetingen en de installatie).
- Als de installatievoorschriften van de gaskookplaat bepalen dat een grotere afstand in acht moet worden genomen dan hierboven is aangegeven, dan moet daar rekening mee worden gehouden.
- Controleer of de netspanning overeenstemt met de spanning die op het typeplaatje aan de binnenkant van de afzuigkap staat vermeld.
- Er moeten lastscheiders in de vaste installatie worden geïnstalleerd in overeenstemming met de normen over bedradingsystemen.
- Controleer voor apparaten van klasse I of het elektriciteitsnet in uw woning over een goede aarding beschikt.
- Sluit de afzuigkap op het rookkanaal aan met een pijp met een minimale diameter van 120 mm. De rook moet een zo kort mogelijk traject afleggen.
- Alle regels voor de luchtafvoer moeten in acht worden genomen.
- Sluit de afzuigkap niet op rookkanalen aan die verbrandingsgassen afvoeren (bijv. van verwarmingsketels, open haarden, enz.).

- Als de afzuigkap in combinatie met niet-elektrische apparaten wordt gebruikt (bijv. gasapparaten), moet het vertrek voldoende geventileerd zijn om te voorkomen dat de uitgestoten gassen terugstromen. Wanneer de afzuigkap in combinatie met niet-elektrische apparaten wordt gebruikt, mag de onderdruk in het vertrek niet groter zijn dan 0,04 mbar om te voorkomen dat de damp opnieuw door de afzuigkap in het vertrek gezogen wordt.
- De lucht mag niet worden afgevoerd door een kanaal dat wordt gebruikt voor de rookgasafvoer door apparaten op gas of andere brandstoffen.
- Een beschadigde voedingskabel moet door de fabrikant of door een monteur van de technische servicedienst worden vervangen.
- Sluit de stekker op een toegankelijk stopcontact aan dat voldoet aan de geldende normen.
- Met betrekking tot de technische en veiligheidsmaatregelen voor de rookgasafvoer is het belangrijk dat de regels die door de lokale autoriteiten zijn bepaald nauwgezet worden opgevolgd.

**⚠ WAARSCHUWING:** verwijder de beschermfolie alvorens de afzuigkap te installeren.


- Gebruik alleen schroeven en kleine onderdelen die geschikt zijn voor de afzuigkap.

**⚠ WAARSCHUWING:** indien de schroeven of bevestigingssystemen niet volgens deze aanwijzingen worden geïnstalleerd, bestaat het gevaar voor elektrische schokken.

- Niet direct met optische instrumenten (verrekijker, vergrootglas...) waarnemen.
- Er mag niet onder de afzuigkap geflambeerd worden: brandgevaar.
- Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of met onvoldoende ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan en goed geïnstrueerd zijn over een veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die ermee samenhangen. Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.
- Kinderen moeten worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.



- Het apparaat mag niet gebruikt worden door personen (waaronder kinderen) met geestelijke, lichamelijke of zintuiglijke beperkingen, of door personen zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat.

 Tijdens het gebruik van de kooktoestellen kunnen de toegankelijke delen erg heet worden.

- Reinig en/of vervang de filters na de aangegeven tijdsperiode (brandgevaar). Zie de paragraaf Onderhoud en reiniging.
- De ruimte moet voldoende geventileerd zijn als de afzuigkap tegelijk met apparaten op gas of andere brandstoffen wordt gebruikt (niet van toepassing op apparaten die alleen lucht in de ruimte blazen).
- Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een speciaal verzamelcentrum worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Neem voor meer details over het recyclen van dit product contact op met uw gemeente, de plaatselijke vuilophaaldienst of de winkel waar u het product hebt gekocht.



“Gebruik bij vervanging met halogeenlampen alleen zelfbeveiligende wolframhalogeenlampen of zelfbeveiligende metaalhalidelampen.”

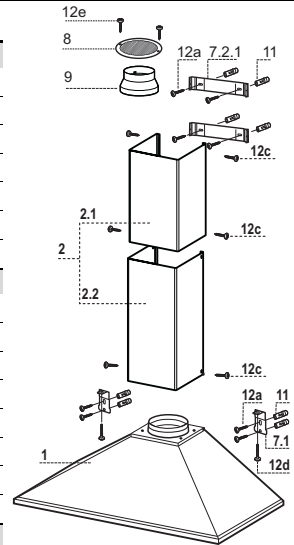
# EIGENSCHAPPEN

## Onderdelen

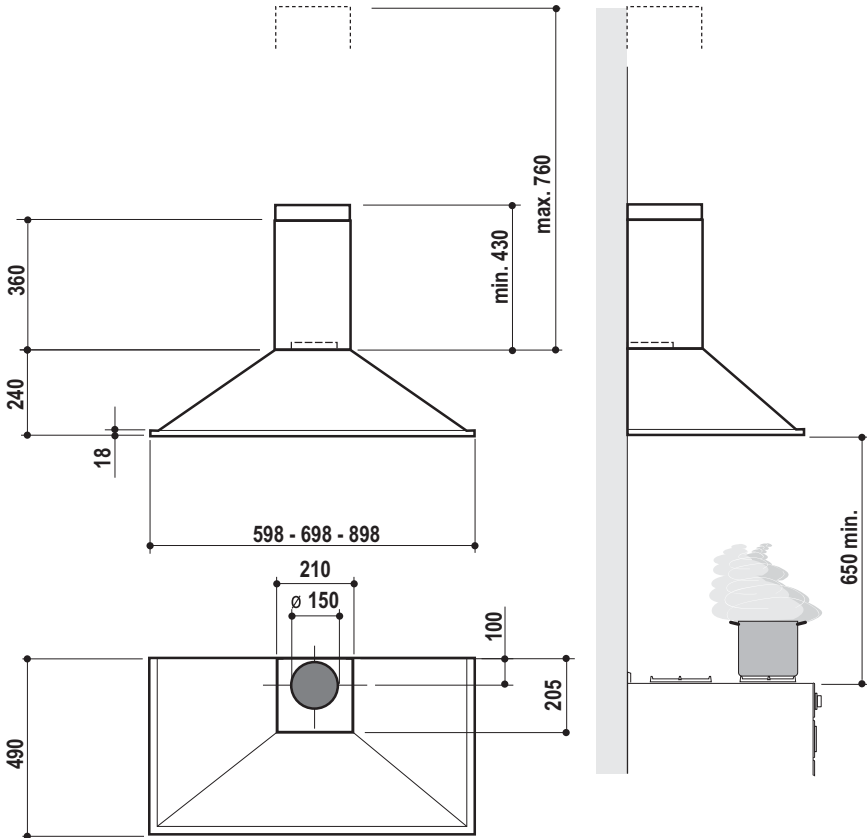
| Ref. | Productonderdelen                                 |
|------|---|
| 1    | 1 Wasemkap compleet met:Bedieningen,Licht,Filters |
| 2    | 1 Telescopische Schouw Bestaande uit:             |
| 2.1  | 1 Bovenstuk                                       |
| 2.2  | 1 Onderstuk                                       |
| 8    | 1 Richtingrooster luchtuitlaat                    |
| 9    | 1 Reductieflens ø 120-100 mm                      |

| Ref.  | Installatieonderdelen                         |
|-------|---|
| 7.1   | 2 Bevestigingsbeugels wasemkap                |
| 7.2.1 | 2 Bevestigingsbeugels Bovenstuk van de Schouw |
| 11    | 8 Pluggen                                     |
| 12a   | 8 Schroeven 4,2 x 44,4                        |
| 12c   | 6 Schroeven 2,9 x 9,5                         |
| 12d   | 2 Schroeven M4 x 25                           |
| 12e   | 2 Schroeven 2,9 x 9,5                         |

| Documentatie |                    |
|--------------|--------------------|
| 1            | Gebruiksaanwijzing |

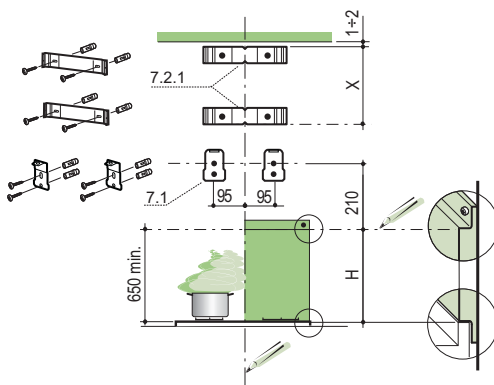


## Buitenafmetingen



# INSTALLATIE

## Boren van gaten in de wand en bevestiging van de draagbeugels



Trek de volgende lijnen op de wand:

- een verticale lijn tot aan het plafond of tot aan de bovenlimiet, in het midden van de zone waar u de wasemkap wilt installeren;
- een horizontale lijn op: 650 mm min. boven de kookplaat, voor installatie zonder muurplaat; op hoogte H (hoogte van het zichtbare gedeelte van de muurplaat), voor installatie met muurplaat.
- Plaats, zoals aangegeven, de beugel **7.2.1** op 1-2 mm van het plafond of van de bovenlimiet, en lijn het midden ervan (inkepingen) uit op de verticale referentielijn.
- Teken de middelpunten van de gaten in de beugel af.
- Plaats, zoals aangegeven, de beugel **7.2.1** op X mm onder de eerste beugel (X = hoogte bijgeleverde bovenstuk van de schouw), en lijn het midden ervan (inkepingen) uit op de verticale referentielijn.
- Teken de middelpunten van de gaten in de beugel af.
- Plaats, zoals aangegeven, de beugel **7.1** op 95 mm van de verticale referentielijn en 210 mm boven de horizontale referentielijn.
- Teken de middelpunten van de gaten in de beugel af.
- Herhaal deze handeling aan de andere kant.

### MUURPLAAT (OPTIONEEL)

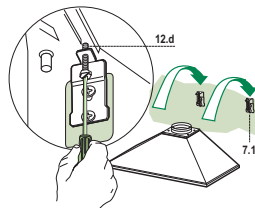
De muurplaat moet gemonteerd worden voordat de wasemkap wordt gemonteerd en dient, als men de plaat zowel aan de bovenkant als aan de onderkant aan de wand wil bevestigen, op de juiste hoogte te worden aangebracht voordat de bases worden gemonteerd. Aangezien het hier een gecompliceerde operatie betreft, moeten deze werkzaamheden worden uitgevoerd door de installateur van de keuken, of door vakbekwaam personeel dat alle uiteindelijke afmetingen van de meubels kent.

Voor bevestiging alleen aan de bovenkant, gaat u als volgt te werk:

- Plaats de plaat op de basis en schuif de onderste klep tussen het bovenvlak en de wand, en centreer de plaat op de verticale referentielijn.
- Teken de middelpunten de gaten van de bovenklep af.
- Boor op de afgetekende punten gaten van  $\varnothing$  8 mm.
- Schuif de pluggen **11** in de gaten.
- Bevestig de beugels met behulp van de bijgeleverde schroeven **12a** (4,2 x 44,4).
- Bevestig, indien aanwezig de muurplaat met behulp van de bijgeleverde schroeven **12a** (4,2 x 44,4).

## Montage van de Wasemkap

- Schroef de 2 bijgeleverde schroeven **12d** in de beugels **7.1**.
- Haak de wasemkap aan de beugels **7.1** en centreer hem op de verticale lijn.
- Draai van onder de kap aan de schroeven **12d** om de wasemkap recht te hangen.

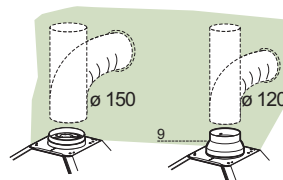


## Aansluitingen

### LUCHTUITLAAT AFZUIGVERSIE

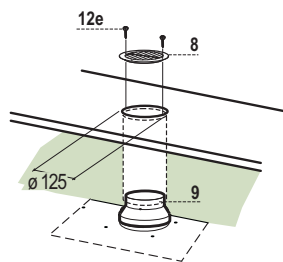
Bij installatie in afzuigversie, moet u de wasemkap met de uitlaatleiding verbinden door middel van een starre of buigzame leiding van  $\varnothing 150$  of  $120$  mm, naar keuze van de installateur.

- Voor verbinding met een leiding van  $\varnothing 120$  mm, moet de reductieflens **9** op de uitlaat van de wasemkap worden aangebracht.
- Zet de leiding vast met geschikt leidingklemmen. Het benodigde materiaal wordt niet bij de wasemkap geleverd.
- Verwijder de eventuele geurfilters met actieve koolstof.



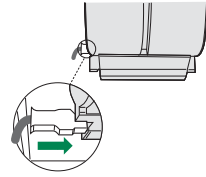
### LUCHTUITLAAT FILTERVERSIE

- Boor een gat van  $\varnothing 125$  mm in de eventuele plank boven de kap.
- Breng de reductieflens **9** op de uitlaat van de wasemkap aan.
- Verbind de flens met de uitlaatopening op de plank boven de kap met behulp van een starre of flexibele leiding van  $\varnothing 120$  mm.
- Zet de leiding vast met geschikte leidingklemmen. Het benodigde materiaal wordt niet bij de wasemkap geleverd.
- Bevestig het richtingsrooster **8** op de uitlaat van de gerecirculeerde lucht met 2 van de bijgeleverde schroeven **12e** ( $2,9 \times 9,5$ ).
- Verzeker u ervan dat het geurfilter met actieve koolstof geïnstalleerd is.



## ELEKTRISCHE AANSLUITING

- Sluit de wasemkap aan op de netspanning met een tweepolige schakelaar ertussen met een opening tussen de contacten van tenminste 3 mm.
- Verwijder de vetfilters (zie par. "Onderhoud") en verzeker u ervan dat de stekker van de voedingskabel goed in de contactdoos van de afzuigkap is gestoken.



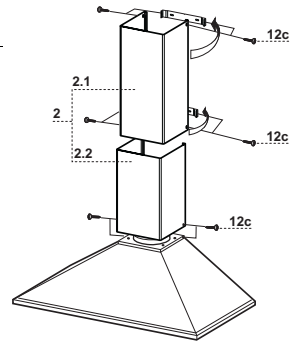
## Montage van de schouw

### Bovenstuk van de schouw

- De twee zijplaten enigszins openen, ze vasthaken achter de beugels 7.2.1 en ze weer zo ver mogelijk sluiten.
- Aan de zijkant aan de beugel bevestigen met de 4 bijgeleverde schroeven 12c.

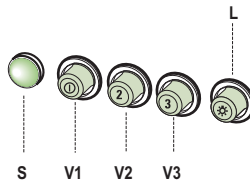
### Onderstuk van de schouw

- De twee zijplaten van de schouw enigszins openen, ze vasthaken tussen het bovenstuk van de schouw en de wand en ze weer zo ver mogelijk sluiten.
- Bevestig het onderstuk aan de zijkanten aan de wasemkap met 2 van de bijgeleverde schroeven 12c.



# GEBRUIK

---



---

|           |          |  |
|-----------|----------|--|
| <b>L</b>  | Lichten  | Hiermee schakelt u de verlichting aan en uit.  |
| <b>S</b>  | Led      | Led motorinschakeling.   |
| <b>V1</b> | Motor    | Inschakeling en uitschakeling van de afzuigmotor op minimumsnelheid, geschikt voor een continue en zeer stille luchtverversing, als er weinig kookdampen zijn.     |
| <b>V2</b> | Snelheid | Gemiddelde snelheid, geschikt voor de meeste gebruiksomstandigheden, gezien de uitstekende verhouding tussen de hoeveelheid behandelde lucht en het geluidsniveau. |
| <b>V3</b> | Snelheid | Maximumsnelheid, geschikt om de grootste kookdampen tegen te gaan, ook voor langere tijd.  |

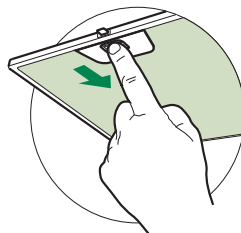
---

# ONDERHOUD

## Vetfilters

### REINIGING VAN DE ZELFDRAGENDE METALEN VETFILTERS

- De filters moeten eens in de 2 maanden of, bij bijzonder intensief gebruik, vaker gereinigd worden, en kunnen ook in de vaatwasmachine worden gewassen.
- Verwijder de filters één voor één door ze naar de achterkant van de groep te duwen en ze tegelijkertijd omlaag te trekken.
- Was de filters en vermijd hierbij ze te buigen, en laat ze drogen alvorens ze terug te plaatsen.
- Plaats de vetfilters terug en let er hierbij op dat de handgreep zichtbaar blijft.

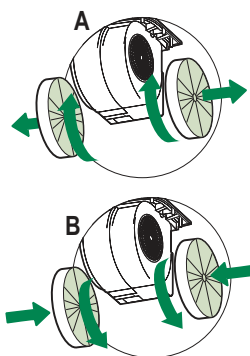
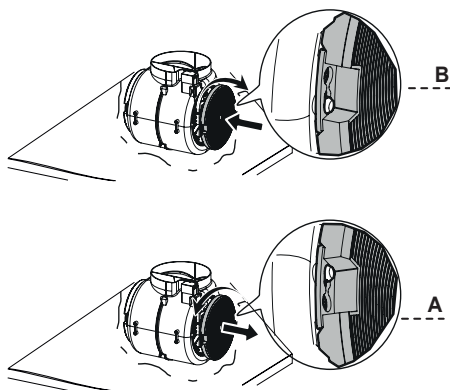


## Geurfilter (filterversie)

De filters kunnen niet gewassen en niet geregenereerd worden en dienen bij gebruik van de kap tenminste eens in de 4 maanden of, bij bijzonder intensief gebruik, vaker te worden vervangen.

### VERVANGING FILTER MET ACTIEVE KOOLSTOF

- Verwijder de vetfilters.
- Verwijder de verzadigde geurfilters met actieve koolstof, zoals aangegeven (A).
- Monteer de nieuwe filters (B).
- Plaats de vetfilters terug.

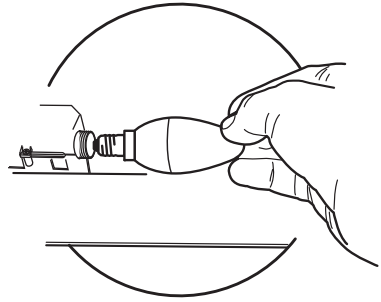






## Verlichting

### VERVANGING VAN DE LAMPEN

- Verwijder de metalen vetfilters.
- Schroef de lampen los en vervang ze door nieuwe lampen met dezelfde eigenschappen.
- Plaats de metalen vetfilters terug.



| Lamp  | Stroomopname (W) | Aansluiting | Voltage (V) | Afmeting (mm) | ILCOS-code   |
|---|------------------|-------------|-------------|---------------|--|
|  | 4                | E14         | 220-240     | 107 x 37      | DRBB/F-4-220-240-E14-35/100                                      |
|  | 5                | GU10        | 230         | 52 x 50       | DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36<br>DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36 |

## ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

---

**i** В целях собственной безопасности и для правильной работы прибора рекомендуется внимательно прочитать руководство, прежде чем приступить к его установке и вводу в действие. Храните руководство всегда вместе с прибором также в случае передачи его третьим лицам. Знание пользователями всех параметров работы и безопасности прибора имеет большое значение.

**!** Подключение электрических проводов должно выполняться компетентным специалистом.

- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).
- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров.
- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- В соответствии с нормативными правилами монтажа электропроводки в стационарной электрической сети должны быть установлены разъединители.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления.
- Соедините вытяжку с дымоходом трубой, диаметр которой должен быть не менее 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.
- Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха.
- Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, камины и проч.).

- Если вытяжной шкаф используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока отходящих газов. При пользовании кухонной вытяжкой в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.
- Воздух не должен выводиться из помещения по каналу для отведения продуктов горения, выделяемых приборами, работающими на газу или других горючих веществах.
- В случае повреждения кабеля питания он должен быть заменен изготовителем или техническим специалистом сервисного центра.
- Вставьте вилку в розетку, расположенную в доступном месте; тип розетки должен соответствовать действующим нормативным правилам.
- Необходимо строго соблюдать правила местных учреждений, устанавливающие технические требования и меры безопасности для систем отведения дыма.


**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** прежде чем приступить к установке кухонной вытяжки, снимите с нее защитную пленку.


- Используйте только винты и метизы, пригодные для установки вытяжного шкафа.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** использование винтов или зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.

- Не рекомендуется прямо смотреть на лампочку через оптические приборы (бинокль, увеличительное стекло и проч.).
- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором не должны выполнять дети, разве только под присмотром взрослых.
- Следите, чтобы детьми не играли с прибором.

- Запрещается пользоваться прибором лицам (а также детям) с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также, не имеющим достаточного опыта и знаний; в противном случае они должны быть соответствующим образом обучены и находиться под наблюдением.

 Доступные части прибора могут сильно нагреваться в процессе приготовления пищи.

- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара). См. раздел, посвященный уходу и очистке прибора.
- В помещении должна быть предусмотрена соответствующая вентиляция, когда вытяжка используется одновременно с приборами, работающими на газу или другом топливе (это правило не распространяется на приборы, выпускающие воздух только в помещение).
- Символ  на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специальный сборный пункт для повторного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.



“В случае замены используйте только галогенные лампы с вольфрамовой нитью и защитным стеклом или металлогалогенные лампы с защитным стеклом.”

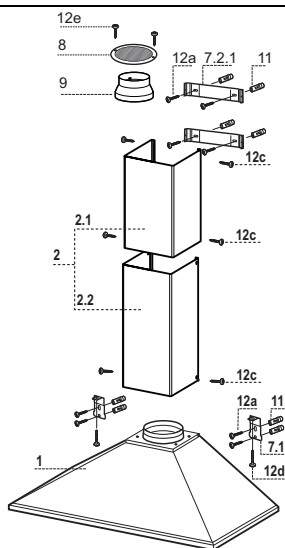
# ХАРАКТЕРИСТИКИ

## Части

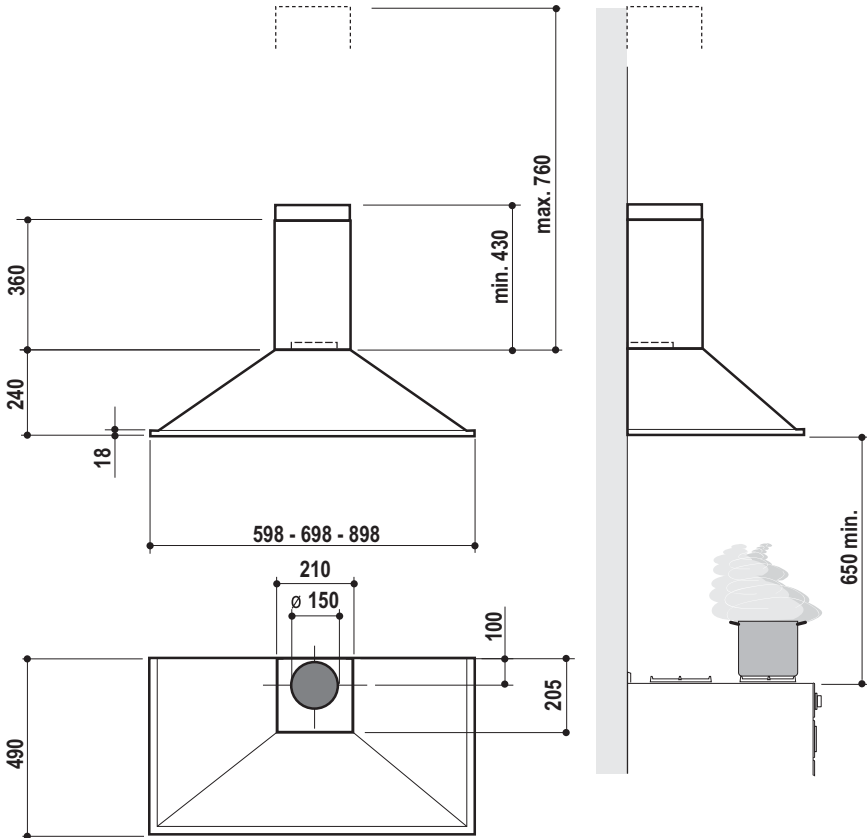
| Об. | Кол. | Части изделия   |
|-----|------|---|
| 1   | 1    | Корпус вытяжки в комплекте с устройствами управления, освещением, фильтрами |
| 2   | 1    | Телескопический дымоход, включающий:  |
| 2.1 | 1    | Верхнюю часть дымохода  |
| 2.2 | 1    | Нижнюю часть дымохода   |
| 8   | 1    | Регулируемая решетка выпуска воздуха $\varnothing$ 125 mm                   |
| 9   | 1    | Переходный фланец $\varnothing$ 150-120 mm                                  |

| Об.   | Кол. | Установочные компоненты                |
|-------|------|--|
| 7.1   | 2    | Скобы крепления корпуса вытяжки        |
| 7.2.1 | 2    | Скобы крепления верхней части дымохода |
| 11    | 8    | Вкладыши                               |
| 12a   | 8    | Винты 4,2 x 44,4                       |
| 12c   | 6    | Винты 2,9 x 9,5                        |
| 12d   | 2    | Винты M4 x 25                          |
| 12e   | 6    | Винты 2,9 x 9,5                        |

| Кол. | Документация                |
|------|-----------------------------|
| 1    | Руководство по эксплуатации |

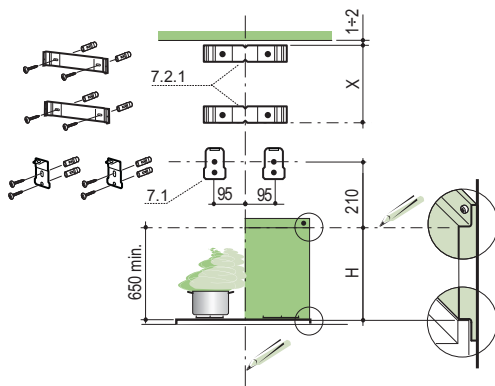


## Габариты



# УСТАНОВКА

## Отверстия в стене и крепление скоб



Провести на стене:

- вертикальную линию до потолка или до верхнего предела по центру участка, предусмотренного для установки вытяжки;
- горизонтальную линию на расстоянии минимум 650 мм над плитой (для установки без задника); на высоте Н (Н = высота видимой части задника) – для установки с задником.
- Приложить, как показано на рисунке, скобу **7.2.1** к стене на расстоянии 1-2 мм от потолка или от верхнего предела, выровнять ее центр (прорези) по исходной вертикальной линии.
- Обозначить центры отверстий скобы.
- Приложить, как показано на рисунке, скобу **7.2.1** к стене на расстоянии X мм под первой скобой (X = высота верхней части дымохода, прилагаемого в комплекте), выровнять ее центр (прорези) по исходной вертикальной линии.
- Обозначить центры отверстий скобы.
- Приложить, как показано на рисунке, скобу **7.1** к стене на расстоянии 95 мм от вертикальной линии и 210 мм над горизонтальной линией.
- Обозначить центры отверстий скобы.
- Повторить эту операцию с противоположенной стороны.

### ЗАДНИК (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)

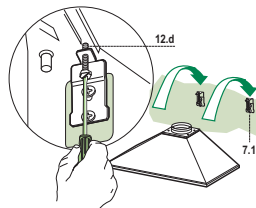
Задник следует установить до установки корпуса вытяжки. При креплении задника к стене как сверху, так и снизу, необходимо определить соответствующую его высоту до установки плиты. В силу определенной сложности данной операции она должна выполняться только монтажником кухонной мебели или компетентным мастером, знающим окончательные размеры мебели.

При закреплении задника только сверху, действовать следующим образом:

- Приложить задник к плите и проложить нижнюю прокладку между верхней плоскостью плиты и стеной; выровнять задник по центру установочной вертикальной линии.
- Обозначить центры двух отверстий верхней прокладки.
- Сделать отверстия  $\varnothing 8$  мм в обозначенных точках.
- Вставить в отверстия вкладыши **11**.
- Закрепить скобы прилагаемыми в комплекте винтами **12a** (4,2 x 44,4).
- Закрепить задник прилагаемыми в комплекте винтами **12a** (4,2 x 44,4).

## Установка корпуса вытяжки

- Ввинтить в скобы 7.1 прилагаемые 2 винта 12d.
- Повесить корпус вытяжки на скобы 7.1 и вывернуть его по вертикальной линии.
- Находящимися под вытяжкой винтами 12d выровнять ее корпус.

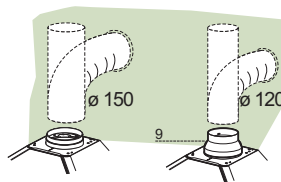


## Соединения

### ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ВСАСЫВАЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

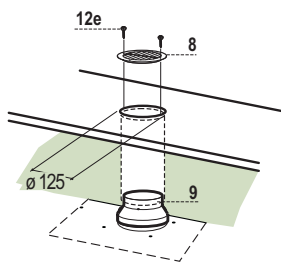
Для установки всасывающей вытяжки соединить ее с выпускной трубой жесткой или гибкой трубой диаметром 150 или 120 мм, тип которой может выбрать монтажник.

- Для соединения трубой Ø 120 мм вставить переходный фланец 9 в выпускное отверстие корпуса вытяжки.
- Закрепить трубку соответствующими трубными зажимами. Необходимый крепежный материал не входит в комплект.
- Вынуть фильтры от запахов на активном угле.



### ВЫХОД ВОЗДУХА ИЗ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

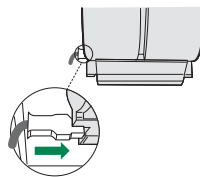
- Сделать в полке над вытяжкой отверстие Ø 125мм.
- Вставить переходный фланец 9 в выходное отверстие в корпусе вытяжки.
- Соединить фланец с выпускным отверстием полки над вытяжкой жесткой или гибкой трубой Ø 120 мм.
- Закрепить трубу соответствующими зажимами. Необходимый для этого материал не входит в комплект поставки.
- Закрепить решетку 8 на выпускном отверстии 2 винтами 12e (2,9 x 9,5) (прилагаются).
- Проверить наличие в вытяжке фильтров от запахов на активном угле.





## ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

- Соединить вытяжку с сетевым напряжением, установив двухполюсный выключатель с разведением контактов не менее 3 мм.
- Снять противожировые фильтры (смотри раздел “Уход”) и проверить правильность положения разъема питающего кабеля в розетке вытяжки



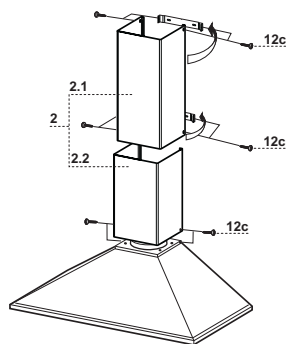
## Установка дымохода

### Верхний дымоход

- Слегка развести две боковые кромки дымохода, зацепить их за скобы **7.2.1** и вновь свести их до упора.
- Закрепить дымоход сбоку 4 входящими в комплект винтами **12с** (2,9 x 9,5).

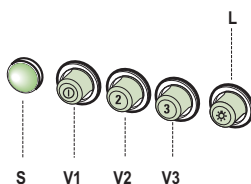
### Нижний дымоход

- Слегка развести две боковые кромки дымохода, зацепить их между верхним дымоходом и стеной и вновь свести их до упора.
- Закрепить нижнюю часть дымохода сбоку к корпусу вытяжки входящими в комплект 2 винтами **12с** (2,9 x 9,5).



# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

---



---

|           |           |  |
|-----------|-----------|--|
| <b>L</b>  | Освещение | Включает и выключает осветительное оборудование.   |
| <b>S</b>  | Индикатор | Индикатор включения двигателя.   |
| <b>V1</b> | Двигатель | Включает и выключает двигатель всасывания на минимальной скорости, пригодной для постоянной бесшумной смены воздуха при наличии небольшого количества пара от готовки. |
| <b>V2</b> | Скорость  | Средняя скорость: пригодна для большей части условий эксплуатации при учете отличного соотношения между расходом обработанного воздуха и уровнем шума.                 |
| <b>V3</b> | Скорость  | Максимальная скорость: служит для обработки наибольших объемов пара готовки также в течение длительного времени.   |

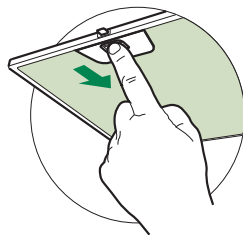
---

# УХОД

## Противоожировые фильтры

### ОЧИСТКА МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ПРОТИВООЖИРОВЫХ ФИЛЬТРОВ

- Такой фильтр можно также мыть в посудомоечной машине. Мыть фильтр необходимо не реже одного раза в 2 месяца или чаще в случае его активного применения.
- Снять фильтр, для чего прижать его к задней стороне узла и одновременно потянуть вниз.
- Помыть фильтр, следя за тем, чтобы он не погнулся, и дать ему просохнуть.
- Поставить фильтр на место так, чтобы ручка находилась с наружной стороны и была видна.

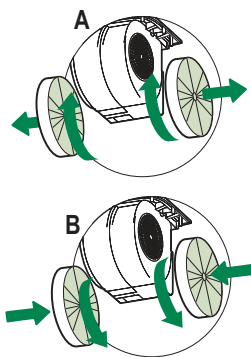
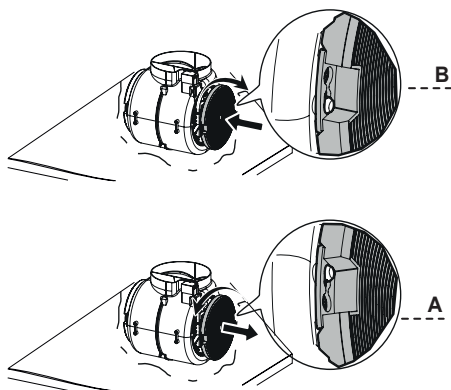


### Фильтр от запахов (фильтрующая вытяжка)

Такой фильтр нельзя мыть и восстанавливать, его следует менять в среднем раз в 4 месяца или даже чаще в случае особо интенсивного использования вытяжки.

### ЗАМЕНА УГОЛЬНОГО ФИЛЬТРА НА АКТИВНОМ УГЛЕ

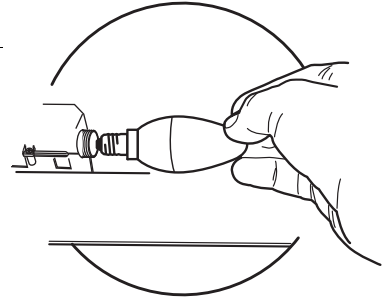
- Вынуть противоожировые фильтры.
- Вынуть насыщенные фильтры от запахов на активном угле, как показано на рисунке (А).
- Поставить новые фильтры, как показано на рисунке (В).
- Закрепить противоожировые фильтры.





## Освещение

### ЗАМЕНА ЛАМПОЧЕК

- Вынуть металлические противожировые фильтры.
- Отвинтить лампочки и заменить их на новые с такими же характеристиками.
- Установить металлические противожировые фильтры.



| Лампа   | Потребление (Вт) | Патрон | Напряжение (В) | Размер (ММ) | Код ILCOS  |
|---|------------------|--------|----------------|-------------|--|
|  | 4                | E14    | 220-240        | 107 x 37    | DRBB/F-4-220-240-E14-35/100                                      |
|  | 5                | GU10   | 230            | 52 x 50     | DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36<br>DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36 |

## SAUGUMO INFORMACIJA

---

**i** Kad įrenginys saugiai ir tinkamai veiktų, prieš įrengimą ir naudojimą atidžiai perskaitykite šį vadovą. Visada išsaugokite šias instrukcijas prie įrenginio, net jei persikelsite gyventi į kitą vietą arba jį parduosite. Naudotojai privalo visiškai būti susipažinę su šio įrenginio veikimo ir saugumo savybėmis.

**!** Laidus sujungti privalo kvalifikuotas specialistas.

- Gamintojas nebus atsakingas už bet kokią žalą, kuri atsiras dėl netaisyklingo ar netinkamo įrengimo.
- Minimalus saugus atstumas tarp viryklės viršaus ir gartraukio gaubto yra 650 mm (kai kuriems modeliams gali būti sumontuotas žemesniame aukštyje, žr. į darbinių gabaritų ir montavimo paragrafus).
- Jei dujų degikliui skirtose montavimo instrukcijose nurodytas didesnis atstumas, į tai turi būti atsižvelgta.
- Patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka įtampą, kuri nurodyta techninių duomenų lentelėje gartraukio viduje.
- Atjungimo priemonės privalo būti sumontuotos elektros laidų sistemoje laikantis elektros įrengimo taisyklių.
- I klasės įrenginiai: patikrinkite, ar tiekiant elektrą buitiniam vartotojui garantuojamas pakankamas įžeminimas.
- Prijunkite ištraukiklį prie išmetimo dūmtakio, naudodami ne mažesnę kaip 120 mm diametro vamzdį. Jungimas prie dūmtakio turi būti kuo trumpesnis.
- Reikia laikytis oro šalinimo taisyklių.
- Nejunkite ištraukiančio gartraukio prie vamzdynų, kuriais šalinami dūmai (boilerių, židinių ir t. t.).

- Jei ištraukiklis yra naudojamas kartu su neelektriniais įrenginiais (pvz., dujas deginančiais įrenginiais), reikia užtikrinti pakankamą vėdinimą, kad išmetamos dujos negrįžtų atgal į patalpą. Kai gartraukis yra naudojamas su įrenginiais, kuriems reikalinga kitokia energijos rūšis (ne elektra), neigiamas slėgis patalpoje neturi viršyti 0,04 mbar – taip bus užtikrinta, kad gartraukis nestums garų į patalpą.
- Oras neturi būti nukreipiamas į dūmtakį, kuris skirtas dūmams iš įrenginių, naudojančių dujas ar kitas kuro rūšis, šalinti.
- Jei elektros tiekimo kabelis yra pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas arba priežiūros paslaugas teikiantis agentas.
- Įkiškite kištuką į lizdą, atitinkantį nurodytus reikalavimus, esantį lengvai prieinamoje vietoje.
- Atsižvelgiant į dūmų išmetimui taikomas technines ir saugumo priemones, svarbu laikytis vietinių institucijų nurodytų taisyklių.

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Prieš montuodami garų surinktuvą, nuo jo pašalinkite apsauginę plėvelę.

- Gartraukiui atremti naudokite tik sraigtus ir mažas dalis.


**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Jei sraigčiai arba tvirtinantys įrenginiai bus montuojami nesilaikant šių nurodymų, elektra gali kelti pavojų.

- Nežiūrėkite į šviesos šaltinius per optinius prietaisus (žiūronus, didinamuosius stiklus...).
- Po trauktuvu neruoškite patiekalų, kuriuos reikia užpilti spiritiniu gėrimu ir padegti, nes kyla gaisro pavojus.
- Šį įrenginį gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys su ribotais fiziniais, jutimiais ar protiniais sugebėjimais arba asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi ar buvo apmokyti, kaip saugiai elgtis su įrenginiu, ir supranta su juo susijusius pavojus. Vaikams žaisti su įrenginiu negalima. Vaikai atlikti valymo ir priežiūros darbus be suaugusiųjų negali.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie su prietaisu nežaistų.

- Įrenginio neturėtų naudoti asmenys (įskaitant vaikus), kuriems yra pablogę fiziniai, jutiminiai ar protiniai sugebėjimai arba trūksta patirties ir žinių, išskyrus atvejus, jei tokie asmenys yra prižiūrimi arba buvo apmokyti, kaip su tokiais įrenginiais elgtis.

 Jei viryklės naudojamos, rankomis paliečiamos dalys gali būti karštos.

- Išvalykite ir / ar pakeiskite filtrus po nurodyto laiko (gaisro pavojus). Žiūrėkite paragrafą „Priežiūra ir valymas“.
- Kai trauktuvas yra naudojamas tuo pačiu metu, kaip ir dujas ar kitas kuro rūšis degimui naudojantys įrenginiai (netaikoma įrenginiams, kurie tik nukreipia orą atgal į patalpą), patalpose turi būti pakankama ventiliacija.

- Ant gaminio arba jo pakuotės esantis simbolis  nurodo, kad šis prietaisas nepriskiriamas prie įprastų buitinių atliekų. Prietaisas turi būti perduotas į reikiamą surinkimo punktą, užsiimančią elektros ir elektroninės įrangos perdirbimu. Tinkamai sunaikindami šį gaminį, aplinką ir žmogaus sveikatą apsaugosite nuo galimų neigiamų pasekmių, kurių gali atsirasti dėl netinkamo šio gaminio utilizavimo. Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio utilizavimą, kreipkitės į miesto institucijas, savo buitinių atliekų tvarkymo tarnybą arba parduotuvę, kurioje prietaisą pirkote.

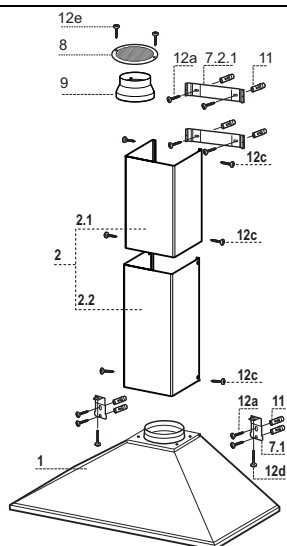


„Jei lempos keičiamos į halogenines, naudokite tik volframo halogenines lempas su ekranu arba metalo halidų lempas su ekranu.“

# PRIETAISO APRAŠYMAS

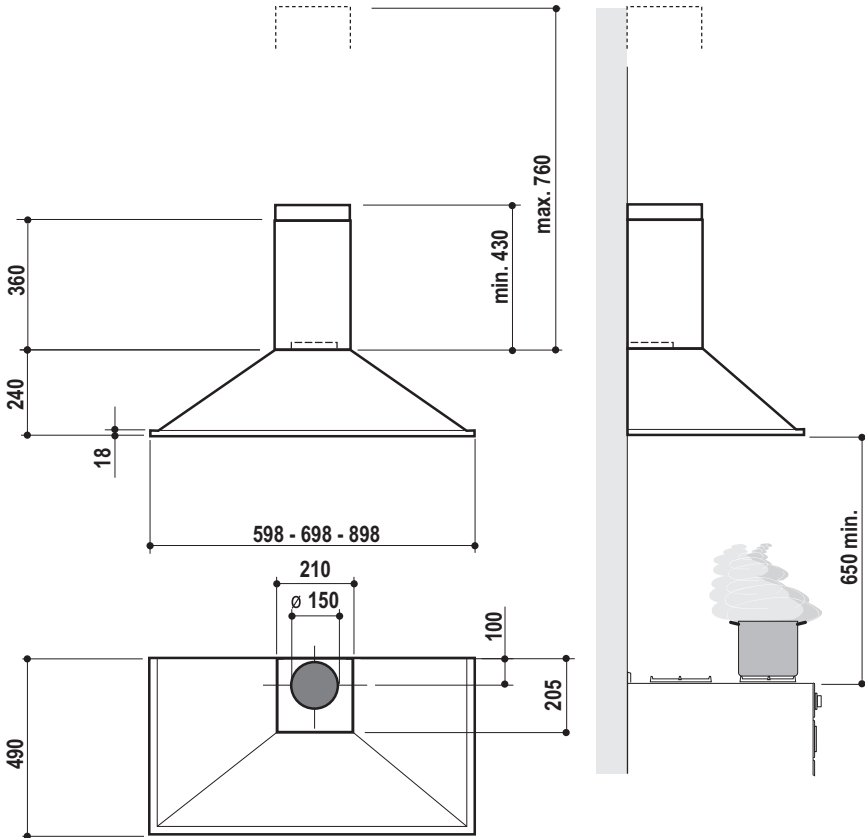
## Sudedamosios dalys

| Nuor. Kiekis |   | Gaminio sudedamosios dalys   |
|--------------|---|--|
| 1            | 1 | Gaubto korpusas su: valdymo elementais, lempute, pūstuvu, filtrais |
| 2            | 1 | Teleskopinis kaminas, susidedantis iš:                             |
| 2.1          | 1 | viršutinės sekcijos  |
| 2.2          | 1 | apatinės sekcijos  |
| 8            | 1 | ∅ 125 mm oro išleidimo grotelės                                    |
| 9            | 1 | ∅ 150–120 mm redukcinė jungė                                       |
| Nuor. Kiekis |   | Montavimo sudedamosios dalys                                       |
| 7.1          | 2 | Gartraukio korpuso tvirtinimo laikiklis                            |
| 7.2.1        | 2 | Viršutinės kamino sekcijos fiksavimo laikikliai                    |
| 11           | 8 | Sienos kamščiai  |
| 12a          | 8 | Sraigatai 4,2 x 44,4   |
| 12c          | 6 | Sraigatai 2,9 x 9,5  |
| 12d          | 2 | Sraigatai M4 x 25  |
| 12e          | 6 | Sraigatai 2,9 x 9,5  |
| Kiekis       |   | Dokumentacija  |
| 1            |   | Instrukcijos vadovas   |



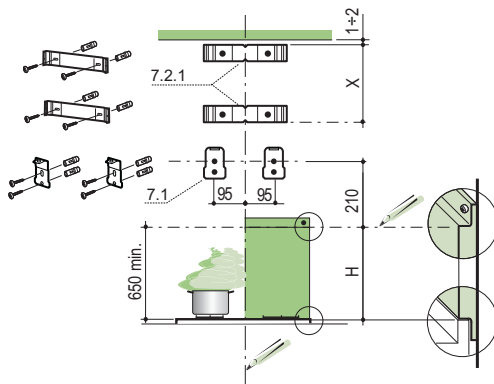


# Kliūtis



# MONTAVIMAS

## Sienos gręžimas ir laikiklio tvirtinimas



### Sienos žymėjimas

- Ant atraminės sienos nubrėžkite vertikalią liniją iki perdangos arba taip aukštai, kaip praktiškai galite; brėžkite per vietas, kurioje gartraukis bus montuojamas, centrinę dalį.
- Nubrėžkite 650 mm horizontalią liniją virš degiklio, jei montavimas atliekamas be užpakalinio panelio; arba aukštyje H (H = matomos panelio dalies aukštis), jei montuojama su užpakaliniu paneliu.
- Laikiklį **7.2.1** tvirtinkite prie sienos taip, kaip parodyta. Palikite apie 1–2 mm atstumą nuo lubų ar viršutinės ribos; centras (išpjova) turi atitikti vertikalią orientacinę liniją.
- Sienoje pažymėkite skylių centrus laikiklyje.
- Laikiklį **7.2.1** tvirtinkite prie sienos taip, kaip parodyta, X mm žemiau pirmo laikiklio (X = pateikiamos viršutinės kamino dalies aukštis); centras (išpjova) turi atitikti vertikalią liniją.
- Sienoje pažymėkite skylių centrus laikiklyje.
- Uždėkite laikiklį **7.1** kaip parodyta 95 mm nuo vertikalios orientacinės linijos ir 210 mm virš horizontalios orientacinės linijos.
- Laikiklyje pažymėkite skylių centrus.
- Pakartokite šį veiksma kitoje pusėje.

### UŽPAKALINIS PANELIS (PAPILDOMAI)

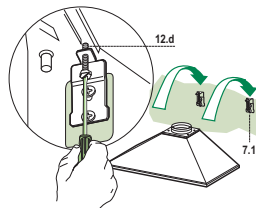
Užpakalinis panelis turi būti pritvirtintas prieš tvirtinant gartraukio korpusą, abiem viršutinei ir apatinei tvirtinimo padėtimis; prieš montuojant pagrindą turi būti nustatytas teisingas aukštis. Kadangi šis darbas yra gana sudėtingas, juos turi atlikti montavimo darbus atliekantis darbuotojas arba kvalifikuotas asmuo, kuris žino galutinius įrenginio matmenis.

Jei tvirtinama tik viršutinėje padėtyje:

- Padėkite užpakalinį panelį ant pagrindo, įdėdami apatinę plokštelę tarp viršutinio paviršiaus ir sienos, centruodami pagal vertikalią nuorodos liniją.
- Viršutinėje plokštėje pažymėkite dviejų skylių centrus.
- Išgręžkite 8 mm skersmens skylės visų pažymėtų taškų centre.
- Į skylės įkiškite sienos kamščius **11**.
- Pritvirtinkite laikiklius, naudodami pateiktus sraigtus **12a** (4,2 x 44,4).
- Pritvirtinkite užpakalinį panelį (jei yra), naudodami pateiktus sraigtus **12a** (4,2 x 44,4).

## Gartraukio korpuso montavimas

- Įsukite du pateiktus sraigtus **12d** į laikiklius **7.1**.
- Užkabinkite gartraukio korpusą ant laikiklio **7.1**, jis turi būti nustatytas šalia vertikalios linijos.
- Gartraukio korpusui išlyginti naudokite po gartraukiu esančius reguliavimo sraigtus **12d**.

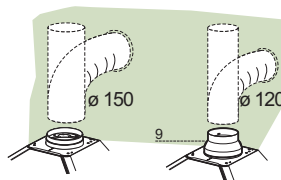


## Pajungimas

### ORO IŠĖJIMAS TRAUKIMO BŪDU

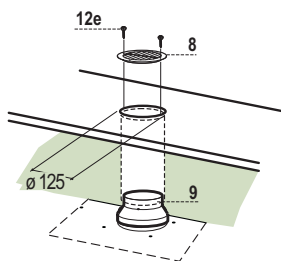
Norint instaliuoti traukimo versiją pajunkite gartraukį prie išeinamojo kietojo arba lankstaus 150 arba 120 mm diametro vamzdžio pagal jūsų pasirinkimą.

- Norint prijungti su 120 mm diametro vamzdžiu įveskite reduktorių **9** į dūmtraukio korpuso išeią.
- Pritvirtinti vamzdį su specialiais prisukimo instrumentais. Šie instrumentai nėra įtraukti į komplektą.
- Išimti kvapą sutraukiančius anglies filtrus.



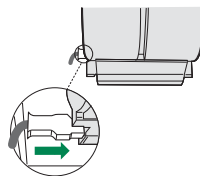
### RECIRKULIACINĖS VERSIJOS ORO IŠĖJIMO ANGA

- Išgręžkite 125 mm skersmens skylę bet kurioje lentynoje, kuri gali būti pritvirtinta virš gaubto.
- Reduktorius jungę **9** uždėkite ant gaubto korpuso angos.
- Jungę prijunkite prie ant lentynos esančios angos, naudokite lankstų arba standų 120 mm skersmens vamzdį.
- Vamzdį pritvirtinkite nustatyta padėtimi, naudokite reikiamus vamzdžio tvirtinimo elementus (nepateikiami).
- Oro išleidimo grotelės **8** pritvirtinkite prie recirkuliacinės oro angos, naudodami 2 pateikiamus sraigtus **12e** (2,9 x 9,5).
- Įsitikinkite, ar aktyviosios anglies filtrai buvo įdėti.



## PAJUNGIMAS PRIE ELEKTROS

- Pajungti gartraukį į tinklą panaudojant bipolinį jungiklį su mažiausiai 3mm kontaktų atidarymu.
- Išimti riebalų sulaikymo filtrus (žiūrėti par. Eksploatacija)



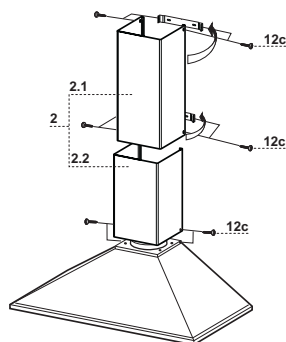
## Kamino montavimas

### Viršutinis kaminas

- Truputį praplėsti du šoninius kraštus, užkabinti ant laikymo bėgių 7.2.1 ir uždaryti iki fiksacijos.
- Pritvirtinti laikiklio šoninėse dalyse 4 varžtus 12c (2,9 x 9,5) kuriuos jūs rasite pakuotėje.

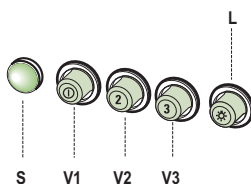
### Apatinis kaminas

- Truputį praplėsti du kamino šoninius kraštus, užkabinti juos tarp viršutinio kamino ir sienos ir uždaryti iki fiksacijos.
- Pritvirtinti iš šonų viršutinę gartraukio korpuso dalį 2 varžtais 12c (2,9 x 9,5) kuriuos jūs rasite pakuotėje.



# NAUDOJIMAS

---



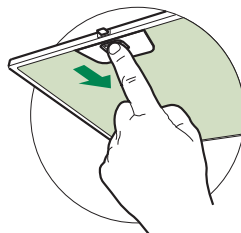
|           |             |   |
|-----------|-------------|---|
| <b>L</b>  | Apšvietimas | Ijungti ir išjungti apšvietimo įrengimą.  |
| <b>S</b>  | Led         | Variklio įjungimas.   |
| <b>V1</b> | Variklis    | Ijungia ir išjungia traukimo variklį minimaliu greičiu, pritaiko pastoviai, ypatigai netriukšmingai oro cirkuliacijai ypatingai esant mažam garų kiekiui. |
| <b>V2</b> | Greitis     | Vidutinis greitis, skirtas daugeliui panaudojimo paskirčių, esant puikiam santykiui tarp oro padavimo ir garso lygio.                                     |
| <b>V3</b> | Greitis     | Maksimalus greitis skirtas dideliame garų kiekiu ir ilgam gaminimo laikotarpiui.  |

# VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

## Riebalus sulaukiantys filtrai

### METALINIŲ RIEBALŲ FILTRŲ VALYMAS

- Gali būti plaunami indų plovimo mašinoje, būtina plauti kas 2 mėnesius ar dažniau jei naudojama ypač daug.
- Nuimti filtus po vieną pastumiant juos tuo pačiu metu į užpakalinę pusę ir patraukiant į apačią.
- Plaunant stengtis nesulenkti filtrų ir prieš įdėjimą nusausinti.
- Įdėti atgal paliekant rankeną išorinėje, matomoje pusėje.

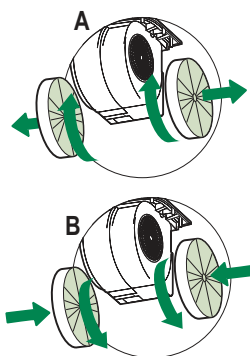
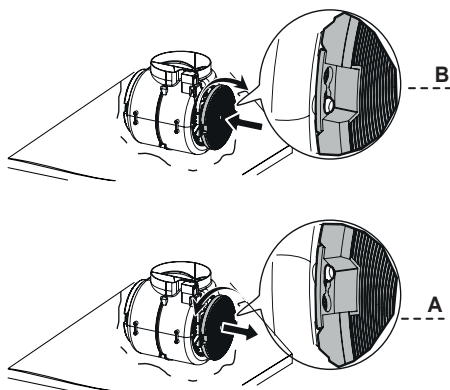


### Aktyvintos anglies filtras (recirkuliacinė versija)

Šie filtrai yra neplaunami ir antrą kartą nenaudojami, turi būti pakeisti apytiksliai kas 4 darbo mėnesius arba dažniau, jei viryklė ir garų surinktuvas naudojami intensyviai.

#### AKTYVINTOS ANGLIES FILTRO KEITIMAS

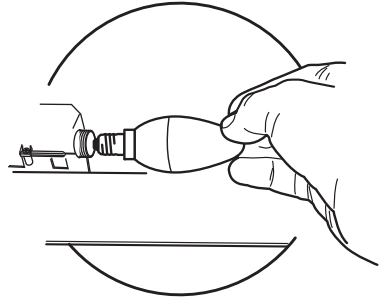
- Išimkite metalinius riebalų filtrus.
- Išimkite prisotintą anglies filtrą, kaip parodyta (A).
- Įdėkite naujus filtrus (B).
- Pakeiskite metalinius riebalų filtrus.





## Apšvietimas

### APŠVIETIMUI NAUDOJAMA

- Nuimkite metalinį filtrą atidarant groteles.
- Išsukite blogą lempuotę ir tuo pačiu keliu įsukite naują.
- Pakeiskite metalinį filtrą ar uždarykite jį laikančias groteles.



| Lemputė   | Galingumas (W) | Lizdas | Įtampa (V) | Matmenys (mm) | ILCOS kodas  |
|---|----------------|--------|------------|---------------|--|
|  | 4              | E14    | 220-240    | 107 x 37      | DRBB/F-4-220-240-E14-35/100                                      |
|  | 5              | GU10   | 230        | 52 x 50       | DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36<br>DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36 |

## INFORMĀCIJA PAR DROŠĪBU

---

**i** Lai droši un pareizi ekspluatētu savu ierīci, pirms tās uzstādīšanas un lietošanas rūpīgi izlasīt šo brošūru. Vienmēr šīs instrukcijas uzglabāt kopā ar ierīci, pat tad, ja tā tiek pārvietota vai pārdota. Lietotājiem ir pilnībā jāpārzina ierīces ekspluatācijas un drošības pazīmes.

**!** Vadu pieslēgšanu drīkst veikt tehniķis ar atbilstošu specializāciju.

- Izgatavotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas uzstādīšanas rezultātā.
- Minimālais drošais attālums starp plīts virsmu un tvaiku nosūcēju ir 650 mm (dažus modeļus var uzstādīt zemāk, skatiet sadaļu par darba izmēriem un uzstādīšanu).
- Ja gāzes plīts uzstādīšanas instrukcijās ir norādīts lielāks attālums, tad tas ir jāņem vērā.
- Pārbaudiet vai strāva mājas elektrotīklā atbilst tehnisko datu plāksnītē norādītajā, kas piestiprināta nosūcēja iekšpusē.
- Fiksētajā vadu instalācijā saskaņā ar elektromontāžas noteikumiem jāiekļauj atvienošanas ierīces.
- 1. klases ierīces gadījumā pārbaudiet, vai mājas elektrotīkls nodrošina pareizu zemējumu.
- Pievienojiet nosūcēju izvades plūsmai ar cauruli 120 mm diametrā. Plūsmas ceļam jābūt pēc iespējas īsākam.
- Jāizpilda noteikumi, kas saistīti ar gaisa atbrīvošanu.
- Nepievienojiet nosūcēju izplūdes cauruļvadiem, kas izvada sadeģšanas atlikuma produktus (boileri, kamīni utt.).



- Ja nosūcējs tiek izmantots kopā ar neelektriskām ierīcēm (piem., gāzes plītim), telpā jānodrošina pietiekama ventilācija, lai nepieļautu izvadāmi gāzu plūšanu atpakaļ. Ja tvaika nosūcējs uzstādīts savienojumā ar neelektriskām ierīcēm, telpas negatīvais spiediens nedrīkst pārsniegt 0,04 mbar, lai nepieļautu garaiņu ieplūšanu atpakaļ telpā.
- Gaisu nedrīkst padot dūmvadā, ko lieto gāzes vai citu veidu kurināmā sadedzināšanas ierīču izplūdes gāzu izvadīšanai.
- Ja barošanas vads ir bojāts, tad tas ir jāaizstāj ar ražotāja vai tehniskās apkalpošanas aģenta piegādātu barošanas vadu.
- Kontaktdakšu pieslēgt noteikumiem atbilstošā pieejamā vietā esošā kontaktligzdā.
- Lai nodrošinātu izplūdes gāzu izvadīšanas tehniskos un drošības pasākumus, jāievēro vietējo varas iestāžu pieņemtie noteikumi.


**⚠ BRĪDINĀJUMS:** Pirms nosūcēja uzstādīšanas, noņemiet aizsargplēves.


- Tvaika nosūcēja atbalstam izmantot tikai skrūves un mazās sastāvdaļas.

**⚠ BRĪDINĀJUMS:** Ja skrūvju vai stiprinājuma ierīces uzstādīšanā nav ievērotas šīs instrukcijas, tad var rasties elektriskās strāvas trieciena riski.

- Neskatīties uz gaismu caur optiskajām ierīcēm (binokli, palielināmajiem stikliem...).
- Neuzstādīt zem tvaika nosūcēja gabarītiem; aizdegšanās risks.
- Šo ierīci lietot drīkst 8 gadus veci un vecāki bērni, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām, vai personas, kam nav pieredzes un zināšanu, ja tām ir nodrošināta uzraudzība vai instrukcijas, kas saistītas ar drošu ierīces lietošanu un ietverto bīstamības risku izpratni. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Tīrīšanu un ierīces kopšanu nedrīkst veikt bērni, ja tie netiek uzraudzīti.
- Mazi bērni ir jāuzrauga, lai tie nespēlētos ar ierīci.

- Ierīci nav paredzēts lietot personām (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām psihiskām, fiziskām, uztveres vai prāta spējām, cilvēkiem bez pieredzes un zināšanām, izņemot tādus gadījumus, kuros par viņu drošību atbildīgā persona veic uzraudzību vai sniedz norādes par ierīces lietošanu.

 Atklātās detaļas gatavošanas iekārtu izmantošanas laikā var kļūt karstas.

- Notīrīt un/vai nomainīt filtrus pēc norādītā laika perioda (ugunsbīstamība). Skatīt nodaļu "Apkope un tīrīšana".
- Telpā ir pietiekama ventilācija, ja tiek izmantots tāda paša diapazona tvaika nosūcējs, dedzinot tādu pašu gāzes vai kurināmā veidu (nav piemērojama iekārtām, kas tikai ievada gaisu atpakaļ telpās).
- Simbols  uz izstrādājuma un tam pievienotajos dokumentos nozīmē, ka šo ierīci nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tā jānodod elektrisko vai elektronisko preču savākšanas punktā, kur tos pieņem pārstrādei. Nodrošinot šī izstrādājuma pareizu utilizāciju, Jūs palīdziet novērst potenciāli negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, kas tomēr var notikt, ja neievērosiet šī izstrādājuma utilizācijas noteikumus. Lai iegūtu papildinformāciju par šī produkta pārstrādi, sazinieties ar savu pašvaldību, vietējo atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā iegādājāties šo produktu.



“Ja tiek nomainīta halogēna lampa, izmantot tikai izstarojumu ekranējošās volframa halogēnspludzes vai izstarojumu ekranējošās metālhalīda spludzes.”

# TEHNISKIE DATI

## Sastāvdaļas

### Ats. Daudz. Izstrādājuma sastāvdaļas

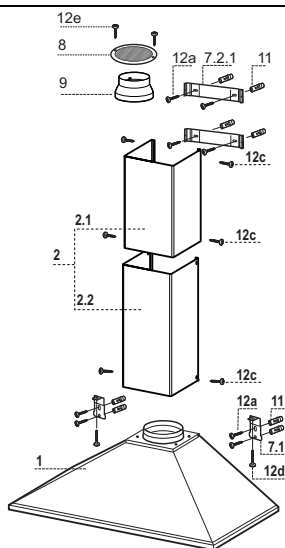
|     |   |  |
|-----|---|--|
| 1   | 1 | Tvaiku nosūcēja korpuss, komplektā ar: vadības elementiem, apgaismojumu, ventilatoru, filtriem |
| 2   | 1 | Izbīdāmais dūmenis, kas sastāv no:   |
| 2.1 | 1 | Augšējā daļa   |
| 2.2 | 1 | Apakšējā daļa  |
| 8   | 1 | Gaisa izplūdes režģis $\varnothing$ 125 mm   |
| 9   | 1 | Sašaurināšanas uzdeva $\varnothing$ 150-120 mm   |

### Ats. Daudz. Uzstādīšanas sastāvdaļas

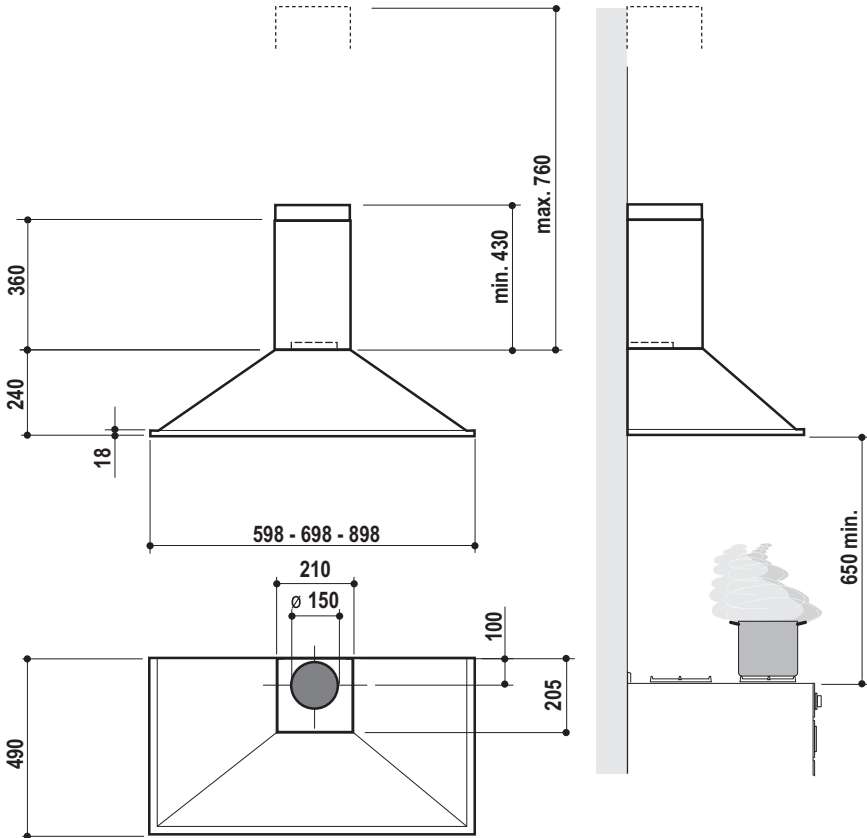
|       |   |  |
|-------|---|--|
| 7.1   | 2 | Nosūcēja korpusa fiksācijas kronšteini       |
| 7.2.1 | 2 | Augšējās dūmvada daļas fiksācijas kronšteini |
| 11    | 8 | Sienas dībeļi                                |
| 12a   | 8 | Skrūves 4,2 x 44,4                           |
| 12c   | 6 | Skrūves 2,9 x 9,5                            |
| 12d   | 2 | Skrūves M4 x 25                              |
| 12e   | 6 | Skrūves 2,9 x 9,5                            |

### Daudz. Dokumentācija

|   |                     |
|---|---------------------|
| 1 | Lietošanas pamācība |
|---|---------------------|

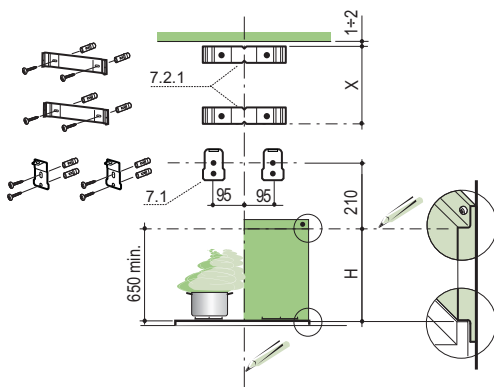


# Izmēri



# UZSTĀDĪŠANA

## Sienu urbšana un kronšteinu nostiprināšana



Atzīmes uz sienas:

- Novelciet vertikālu līniju uz balsta sienas līdz griestiem, vai, ja tas ir praktiskāk, tās vietas centrā, pie kuras nosūcējs tiks uzstādīts.
- Novilkiet horizontālu līniju 650 mm attālumā virs karsēšanas virsmas, lai to uzstādītu bez aizmugurēja paneļa, vai arī augstumā H (H = paneļa redzamās daļas augstums), ja ir paredzēts uzstādīt iekārtu, kam ir aizmugurējais panelis.
- Pielieciet kronšteinu **7.2.1** pie sienas kā parādīts apmēram 1-2 mm no griestiem vai augšējā ierobežojuma, salāgojot centru (ierobi) ar vertikālo atsaucē līniju.
- Atzīmējiet uz sienas kronšteinu atveru centrus.
- Pielieciet kronšteinu **7.2.1** pie sienas kā parādīts, X mm zem pirmā kronšteina (X = komplektā ietvertās augšējās dūmvada sekcijas augstums), salāgojiet centru (ierobi) ar vertikālo līniju.
- Atzīmējiet uz sienas kronšteinu atveru centrus.
- Novietot kronšteinu **7.1**, kā parādīts, 95 mm attālumā no vertikālās atsaucē līnijas un 210 mm attālumā virs horizontālās atsaucē līnijas.
- Atzīmējiet kronšteina atveru centrus.
- Atkārtojiet šo darbību otrā pusē.

### AIZMUGURĒJAIS PANELIS (PĒC PASŪTĪJUMA)

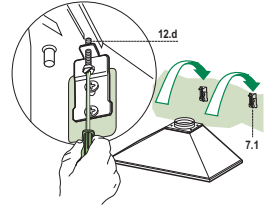
Aizmugurējais panelis ir jāuzstāda pirms tvaika nosūcēja korpusa nostiprināšanas, un, ja tas ir jānostiprina gan virspusē, gan apakšpusē, tad tas jāuzstāda pareizā augstumā pirms pamatņu uzstādīšanas. Tā kā šī operācija ir diezgan sarežģīta, tad tā ir jāveic virtuves tehnikas uzstādītājam vai kvalificētai personai, kura pārzina galīgos sastāvdaļu gabarītus.

Lai nostiprinātu tikai virspusē, izpildīt zemāk minēto:

- Piesliet aizmugurējo paneli pamatnei, iestarpinot apakšējo plātni starp augšējo virsmu un sienu, centrējot to pret vertikālo atsaucē līniju.
- Marķēt divu atveru centrus plātnē.
- Izurbt  $\varnothing 8$  mm atveres atzīmētajos centra punktos.
- Ievietot atverēs sienas dībeļus **11**.
- Nostiprināt kronšteinus, izmantojot komplektā ietvertās **12a** skrūves (4,2 x 44,4).
- Nostiprināt aizmugurējo paneli (ja piegādāts), izmantojot komplektā ietvertās **12a** skrūves (4,2 x 44,4).

## Tvaika nosūcēja korpusa uzstādīšana

- Pieskrūvēt divas piegādātās skrūves **12d** kronšteinim **7.1**.
- Uzāķēt tvaika nosūcēja korpusu uz kronšteina **7.1**, centrējot to ap vertikālo līniju.
- Izmantot regulējošās skrūves **12d** tvaika nosūcēja apakšā, lai izlīdzinātu tvaika nosūcēja korpusu.

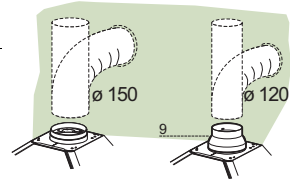


## Savienojums

### CAURUĻVADU VERSIJAS IZPLŪDES SISTĒMA

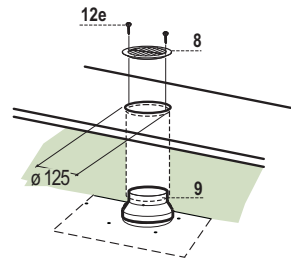
Uzstādot cauruļvada versiju, pievienojiet nosūcēju dūmvadam, izmantojot elastīgu vai cietu cauruli  $\varnothing 150$  vai  $120$  mm, izvēli atstājiet uzstādītāja ziņā.

- Lai uzstādītu  $\varnothing 120$  mm gaisa izplūdes savienojumu, ievietojiet samazinātāja uznavu **9** tvaika nosūcēja korpusa izvadē.
- Fiksējiet cauruli ar atbilstošām caurules skavām (nav ietverti).
- Izņemiet iespējamās aktivētās ogles filtrus.



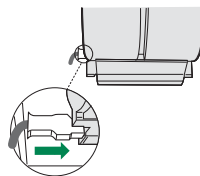
### RECIRKULĀCIJAS VERSIJAS IZPLŪDE

- Izgrieziet  $\varnothing 125$  atveri visos plauktos, zem kuriem tiks uzstādīts atsūcējs.
- Ievietojiet samazinātāja atloci **9** atsūcēja korpusa izvadē.
- Savienojiet atloci ar izplūdi plauktā virs atsūcēja ar elastīgu vai cietu  $\varnothing 120$  mm cauruli.
- Fiksējiet cauruli ar atbilstošām caurules skavām (nav ietvertas komplektā)
- Piestipriniet izplūdes režģi **8** pie recirkulācijas gaisa izplūdes, izmantojot 2 komplektā ietvertās skrūves **12e** (2,9 x 9,5).
- Pārliecinieties, ka aktivās ogles filtri ir uzstādīti.



## ELEKTRISKAIS SAVIENOJUMS

- Pievienojiet elektroūkklam ar divu polu slēdža palīdzību, kam saskares atstarpe ir vismaz 3 mm.
- Izņemiet tauku filtrus (skatiet sadaļu „Apkope”), pārļiecinoties, ka padeves kabelis ir pareizi ievietots kontaktligzdā, kas atrodas ventilatora sānos.



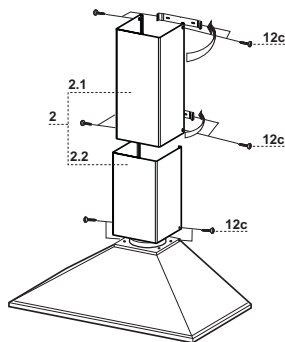
## Dūmvada montāža

### Augšējais izplūdes dūmvads

- Nedaudz paplašiniet augšējā dūmvada abas puses un aizāķējiet tās aiz skavām 7.2.1, pārļiecinoties, ka tās labi piegulst.
- Nostipriniet sānus pie skavām ar 4 komplektā ietilpstošajām skrūvēm 12c (2,9 x 9,5).

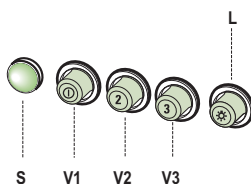
### Apakšējais izplūdes dūmvads

- Nedaudz paplašiniet augšējā dūmvada abas puses un aizāķējiet tās starp augšējo dūmvadu un sienu, pārļiecinoties, ka tās labi piegulst.
- Fiksējiet apakšējo daļu šķērsām nosūcēja korpusam, izmantojot 2 komplektā ietilpstošās skrūves 12c (2,9 x 9,5).



# IZMANTOŠANA

---



|           |              |   |
|-----------|--------------|---|
| <b>L</b>  | Apgaismojums | Ieslēdz un izslēdz apgaismojuma sistēmu.  |
| <b>S</b>  | Diode        | Motora darbības diode.  |
| <b>V1</b> | Motors       | Ieslēdz un izslēdz sūkšanas motoru zemākajā ātrumā. Tiek izmantots nepārtrauktai un klusai gaisa cirkulācijai, ja gatavošanas laikā rodas nedaudz izgarojumu. |
| <b>V2</b> | Ātrums       | Vidējas ātrums, piemērots lielākajai daļai gadījumu, kad nepieciešams optimāli apstrādāt gaisa plūsmas/trokšņa attiecību.                                     |
| <b>V3</b> | Ātrums       | Maksimālais ātrums, tiek izmantots spēcīgai izgarojumu izdalīšanai gatavošanas laikā, tostarp ilglaicīgi.   |

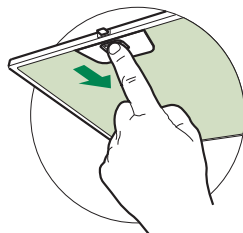


# APKOPE

## Tauku filtri

### METĀLA PAŠBALSTOŠO TAUKU FILTRU TĪRĪŠANA

- Filtri jātīra ik pēc 2 darbības mēnešiem vai biežāk, ja ierīce tiek intensīvi lietota, filtrus var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.
- Izņemiet filtrus pa vienam, spiežot tos virzienā uz grupas aizmuguri un vienlaicīgi velkot uz leju.
- Izmazgājiet filtrus, uzmanieties, lai nesalocītu. Pirms uzstādīšanas rūpīgi izžāvējiet.
- Uzstādot filtrus atpakaļ, pārliecinieties, ka rokturis ir redzams no ārpuses.

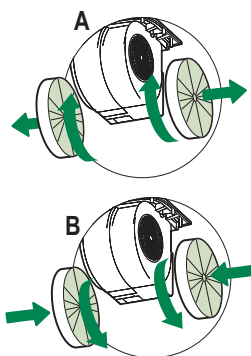
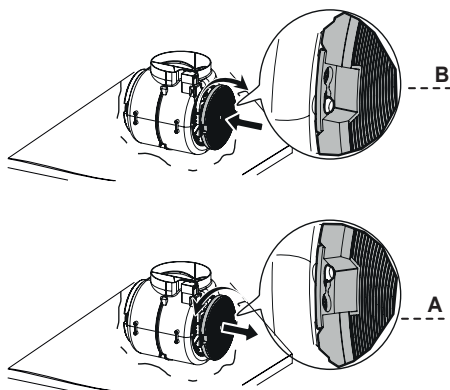


### Aktivētās ogles filtrs (Recirkulācijas versija)

Šie filtri nav mazgājami un nav atjaunojami, tos jāmaina apmēram pēc 4 mēnešu darbības vai biežāk, ja ierīce tiek izmantota intensīvi.

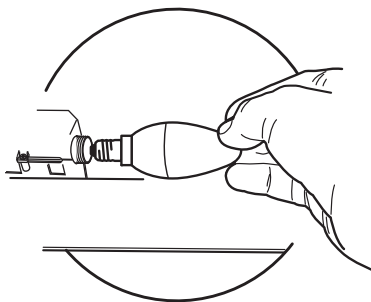
#### AKTIVĒTĀS OGLES FILTRA MAIŅA



- Noņemiet metāla tauku filtrus
- Izņemiet piesātinātos aktivētās ogles filtrus, kā norādīts (A).
- Ievietojiet jaunus filtrus, kā norādīts (B).
- Uzstādiet atpakaļ metāla tauku filtrus.



## Apģaisojums SPULDŽU MAIŅA


- Izņemiet metāla tauku filtri.
- Atskrūvējiet spuldzes un aizstāt tos ar jauniem, kam ir tādas pašas īpašības.
- Nomainiet metāla tauku filtri.



| Lampa   | Jauda (W) | Ligzda | Spriegums (V) | Gabarīti (mm) | ILCOS kods   |
|---|-----------|--------|---------------|---------------|--|
|  | 4         | E14    | 220 – 240     | 107 x 37      | DRBB/F-4-220-240-E14-35/100                                      |
|  | 5         | GU10   | 230           | 52 x 50       | DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36<br>DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36 |

## OHUTUSTEAVE

---

 Teie ohutuse ja seadme õige töö tagamiseks lugege käesolev käsiraamat enne paigaldamist ja kasutamist hoolikalt läbi. Hoidke need juhised alati seadme juures, isegi kui te seda liigutate või selle edasi müüte. Kasutajad peavad täielikult tundma seadme kasutamist ja selle ohutusfunktsioone.

 Juhtme ühendamise peab teostama spetsialiseerunud tehnik.

- Tootja ei vastuta mingite kahjustuste eest, mille põhjuseks on ebaõige paigaldamine.
- Minimaalne ohutu vahemaa pliidi pinna ja pliidikummi vahel on 650 mm (mõned mudelid on paigaldatavad madalamale, palun vaadake töömõõtmete ja paigaldamise lõike).
- Kui gaasipliidi paigaldusjuhised määravad suurema vahemaa, tuleb sellest kinni pidada.
- Veenduge, et vooluvõrgu pinge vastaks pliidikummi sisse kinnitatud andmeplaadil toodule.
- Fikseeritud juhtmestik peab sisaldama lahti ühendamise meetmeid vastavalt elektritööde eeskirjadele.
- I klassi seadmete puhul veenduge, et majapidamistoide garanteeriks adekvaatse maanduse.
- Ühendage pliidikumm tõmbelõõriga vähemalt 120 mm läbimõõduga toru abil. Tee lõõrini peab olema võimalikult lühike.
- Täidetud peavad olema õhu väljutamisega seotud määrused.
- Ärge ühendage pliidikummi põlemisaurusid (boilerid, kaminad jne) kandvate tõmbelõõridega.

- Kui pliidikummi kasutatakse koos mitte-elektriliste seadmetega (nt gaasipliidid), tuleb heitgaaside tagasivoolamise vältimiseks tagada ruumis piisav õhuvahetus. Pliidikummi kasutamisel koos seadmetega, mille energiaallikaks ei ole elekter, ei tohi ruumi negatiivne rõhk ületada 0,04 mbar, et vältida aurude tagasi tõmbamist ruumi pliidikummi poolt.
- Õhku ei tohi väljutada lõõri, mida kasutatakse gaasi või teisi kütuseid põletavate seadmete suitsu väljalaskena.
- Kui toitekaabel on kahjustatud, tuleb see asendada tootjalt või selle hooldusesindajalt saadaval oleva kaabliga.
- Ühendage pistik kehtivatele määrustele vastavasse ligipääsetavas kohas asuvasse pistikupessa.
- Seoses suitsu väljutamiseks kasutusele võetavate tehniliste ja ohutusmeetmetega on tähtis täpselt järgida kohalike ametkondade väljastatud määrusi.


**⚠ HOIATUS:** Eemaldage enne pliidikummi paigaldamist kaitsekiled.

- Kasutage pliidikummi toetamiseks ainult kruvisid ja väikesi osi.

**⚠ HOIATUS:** Kruvide või kinnitusseadme mitte vastavalt nendele juhiste paigaldamine võib põhjustada elektriõhtusid.


- Ärge vaadake optiliste seadmete (binoklid, suurendusklaasid...) abil otse valgusesse.
- Ärge pliidikummi all flambeerige – tuleoht.
- 8-aastased ja vanemad lapsed ning isikud, kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kasutamise kohta, võivad seda seadet kasutada, kui neid jälgitakse või juhendatakse seadme ohutul kasutamisel ning nad mõistavad sellega seotud ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastamist ja kasutajapoolset hooldust ei tohi teostada järelevalveta lapsed.
- Jälgige lapsi ja veenduge, et nad ei mängiks seadmega.

- Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks isikute poolt (sh lapsed), kellel on vähenenud füüsilised või sensoorsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised masina kasutamiseks, v.a. juhul, kui nende üle teostatakse järelevalvet või neid juhendatakse.

 Ligipääsetavad osad võivad koos toiduvalmistusseadmetega kasutamisel kuumaks minna.

- Määratud perioodi möödumisel puhastage või vahetage filtrid (tuleoht). Vt lõiku Hooldus ja puhastamine.
- Pliidikummi kasutamisel samaaegselt gaasi või teisi kütuseid põletavate seadmetega peab olema tagatud ruumi piisav ventilatsioon (ei rakendu seadmetele, mis väljutavad õhu ainult tagasi ruumi).



-  sümbol toote või selle pakendi peal tähendab seda, et antud toodet ei saa käsitleda olmeprügina. Selle asemel tuleb see anda üle elektrilise ja elektroonilise varustuse jäätmete ümbertöötlemisega tegelevale asutusele. Toote õige kõrvaldamise tagamisega aitate te ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mis võib vastasel juhul tekkida selle toote vale käsitlemise käigus. Täpsemat teavet selle toote ümbertöötlemise kohta saate te oma linnakantseleist, olmejäätmete kõrvaldamise teenistusest või poest, kust te selle toote ostsite.

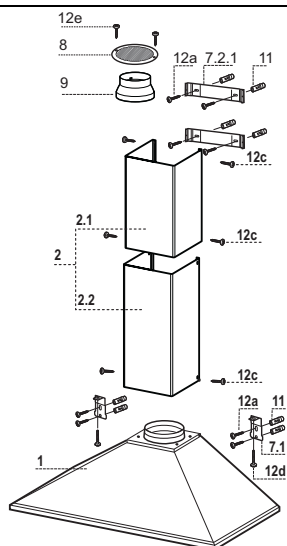


„Halogeenlambiga asendamise korral kasutage ainult isevarjestavaid volfram-halogeenlampe või isevarjestavaid metall-halogeniidlampe.“

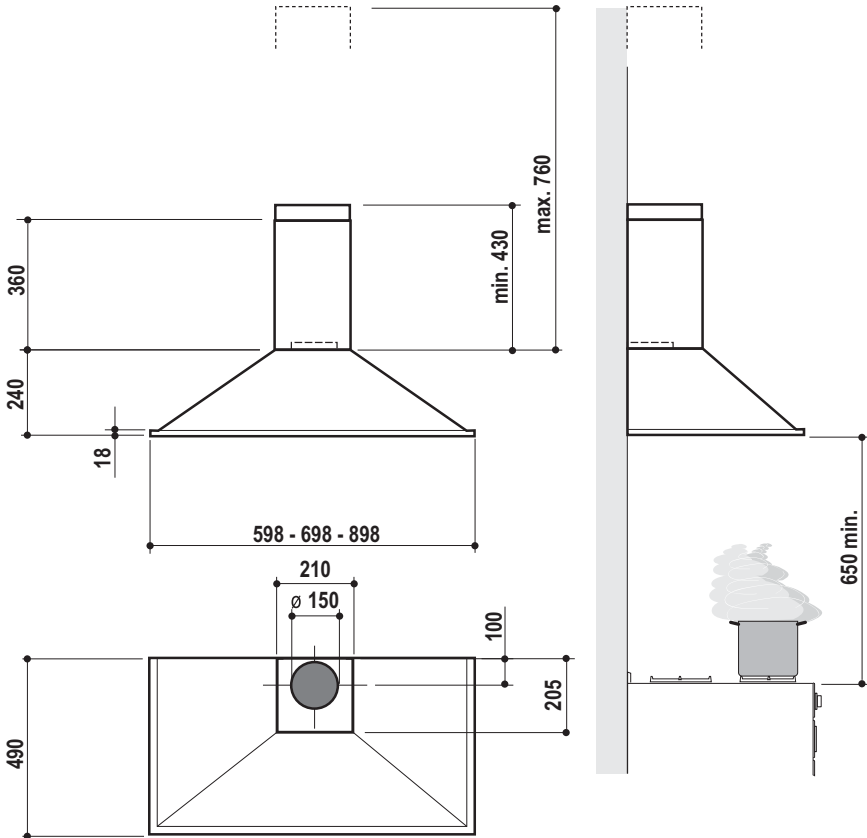
# OMADUSED

## Komponendid

| Viide Kogus Toote komponendid    |   |
|----------------------------------|---|
| 1                                | 1 Pliidikummi korpus koos järgmisega: juhikud, valgusti, puhur, filtrid |
| 2                                | 1 Teleskoopkorsten, mille osadeks on:                                   |
| 2.1                              | 1 Ülemine osa   |
| 2.2                              | 1 Alumine osa   |
| 8                                | 1 Õhuväljundi võre ø 125 mm   |
| 9                                | 1 Siirdmikäärrik ø 150-120 mm   |
| Viide Kogus Paigalduskomponendid |   |
| 7.1                              | 2 Pliidikummi korpuse kinnitusklaamid                                   |
| 7.2.1                            | 2 Korstna ülemise osa kinnitusklaamid                                   |
| 11                               | 8 Tüüblid   |
| 12a                              | 8 Kruvid 4,2 x 44,4   |
| 12c                              | 6 Kruvid 2,9 x 9,5  |
| 12d                              | 2 Kruvid M4 x 25  |
| 12e                              | 6 Kruvid 2,9 x 9,5  |
| Kogus Dokumentatsioon            |   |
| 1                                | 1 Kasutusjuhend   |

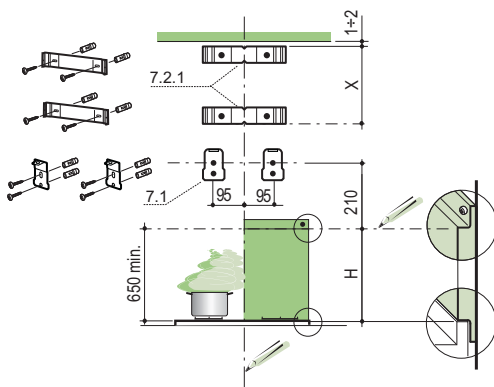


# Mõõdud



# PAIGALDAMINE

## Seina puurimine ja klambri kinnitamine



Seina märgistamine:

- Tõmmake tugiseinale pliidikummi paigaldusala keskele vertikaalne joon laeni või nii kõrgele kui praktiline.
- Tõmmake horisontaalne joon 650 mm kõrgusele pliidist ilma tagapaneelita paigaldamisel või kõrgusele H (H = paneeli nähtava osa kõrgus) koos tagapaneeliga paigaldamisel.
- Asetage klamber **7.2.1** näidatud viisil seinale 1-2 mm kaugusele laest või ülemisest piirist, joondades keskkoha (sälk) vertikaalse viitejoonega.
- Märgistage sein klambri aukude keskkohades.
- Asetage klamber **7.2.1** näidatud viisil seinale X mm esimesest klambrist allapoole (X = kaasas oleva korstna ülemise osa kõrgus), joondades keskkoha (sälk) vertikaalse joonega.
- Märgistage sein klambri aukude keskkohades.
- Asetage klamber **7.1** näidatud viisil 95 mm kaugusele vertikaalsest viitejoonest ja 210 mm kõrgemale horisontaalsest viitejoonest.
- Märgistage klambri aukude keskkohad.
- Korrake seda teisel küljel.

### TAGAPANEEL (VALIKULINE)

Tagapaneel tuleb paigaldada enne pliidikummi korpuse kinnitamist ning, kui see kinnitatakse nii ülevalt kui alt, paigaldada õigele kõrgusele enne aluste paigaldamist. Kuna see operatsioon on üpris keerukas, tuleb see teostada kas köögipaigaldaja või kvalifitseeritud isiku poolt, kes tunneb nende seadmete lõplikke mõõtmeid.

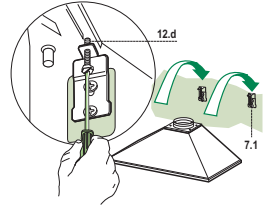
Ainult ülevalt kinnitamisel toimige järgmiselt:

- Toetage tagapaneel alusele, sisestades alumise plaadi ülemise pinna ja seina vahele, tsentreerides selle vertikaalsele viitejoonele.
- Märgistage ülemise plaadi kahe augu keskkohad.
- Puurige  $\varnothing 8$  mm augud kõikidesse märgistatud keskpunktidesse.
- Asetage aukudesse tüüblid **11**.
- Kinnitage klambriid kaasas olevate kruvidega **12a** (4,2 x 44,4).
- Kinnitage tagapaneel (kui olemas) kaasas olevate kruvidega **12a** (4,2 x 44,4).



## Pliidikummi korpuse paigaldamine

- Kruvige kaks kaasas olevat kruvi **12d** klambritele **7.1**.
- Haakige pliidikummi korpus klambritele **7.1**, tsentreerides selle ümber vertikaalse joone.
- Kasutage pliidikummi korpuse loodi seadmiseks reguleerimis-kruvisid **12d** pliidikummi all.

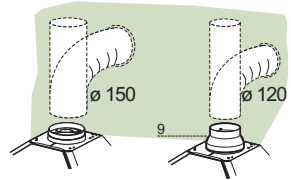


## Ühendused

### TORUSTIKUGA VERSIOONI ÕHUMISÜSTEEM

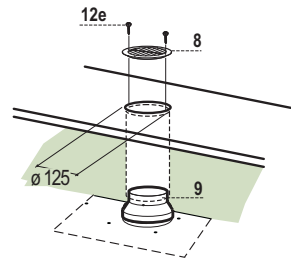
Torustikuga versiooni paigaldamisel ühendage pliidikumm korstnaga painduva või jäiga  $\varnothing$  150 või 120 mm toru abil, selle valik jääb paigaldajale.

- $\varnothing$  120 mm õhumiühenduse paigaldamiseks sisestage pliidikummi korpuse väljundile siirdmikäärik **9**.
- Kinnitage toru kohale piisava hulga toruklambrite abil (ei ole kaasas).
- Eemaldage võimalikud söefiltrid.



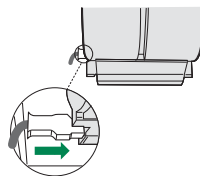
### RETSIRKULATSIOONIGA VERSIOONI ÕHUVÄLJUND

- Lõigake  $\varnothing$  125 mm ava kõigisse pliidikummi kohal asuda võivatesse riulitesse.
- Asetage siirdmikäärik **9** pliidikummi korpuse väljundile.
- Ühendage äärik pliidikummi kohal oleval riulil väljundiga  $\varnothing$  120 mm vooliku või toru abil.
- Kinnitage toru kohale piisava hulga toruklambrite abil (ei ole kaasas).
- Kinnitage õhuväljundi võre **8** retsirkulatsiooniõhu väljundile 2 lisatud kruviga **12e** (2,9 x 9,5).
- Kindlustage, et aktiivsöefiltrid oleks paigaldatud.



## ELEKTRIÜHENDUS

- Ühendage pliidikumm võrgutoitega vähemalt 3 mm kontaktivahega kahepooluselise lülitiga.
- Eemaldage rasvafiltrid (vt lõiku Hooldus) veendudes, et toitekaabli ühendus on ventilaatori küljele asetatud pessa õigesti sisestatud.



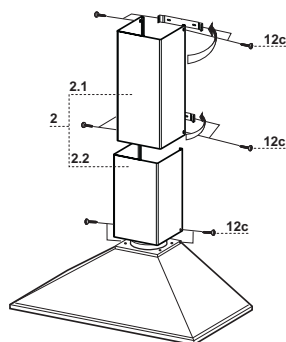
## Korstna koostamine

### Ülemine tõmbekorsten

- Laiendage ülemise korstna kahte külge kergelt ja haakige need klambrite 7.2.1 taha veendudes, et need istuvad hästi.
- Kinnitage küljed klambritega 4 kaasas oleva kruviga 12c (2,9 x 9,5).

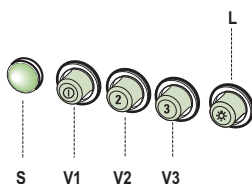
### Alumine tõmbekorsten

- Laiendage korstna kahte külge kergelt ja haakige need ülemise korstna ja seina vahele veendudes, et need istuvad hästi.
- Kinnitage alumine osa külgsuunas pliidikummi korpusega 2 kaasas oleva kruviga 12c (2,9 x 9,5).



# KASUTAMINE

---



---

|           |             |  |
|-----------|-------------|--|
| <b>L</b>  | Valgustus   | Valgustussüsteemi sisse- ja väljalülitamine.   |
| <b>S</b>  | Valgusdiod  | Mootori töö valgusdiod.  |
| <b>V1</b> | Mootor      | Lülitab pliidikummi mootori madalal kiirusel sisse ja välja. Kasutatakse pideva ja vaikse õhuvahetuse pakkumiseks kergete keetmisaurude puhul. |
| <b>V2</b> | Kiirus      | Keskmine kiirus, sobib enamikule töötingimustele optimaalse töödeldud õhuvoolu ja mürataseme suhtega.  |
| <b>V3</b> | Intensiivne | Maksimaalne kiirus, kasutatakse suurimate keetmisaurude emissioonide eemaldamiseks, ka pikema aja jooksul.                                     |

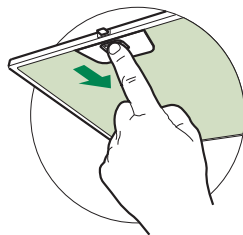
---

# HOOLDUS

## Rasvafiltrid

### METALLIST ISESEISVATE RASVAFILTRITE PUHASTAMINE

- Filtrid tuleb puhastada iga 2 kasutuskuu järel, eriti suurel kasutuskooormusel sagedamini, ning pesta nõudepesumasinas.
- Eemaldage filtrid ükshaaval, surudes neid grupi tagaosas suunas ning samal ajal allapoole tõmmates.
- Peske filtrid, vältides samal ajal nende painutamist. Laske neil enne uuesti paigaldamist kuivada.
- Filtrite uuesti paigaldamisel veenduge, et käepide oleks väljast nähtaval.

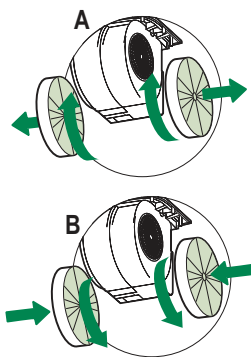
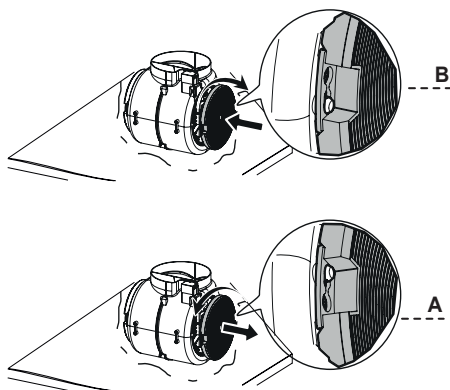


### Aktiivsõefilter (retsirkulatsiooniga versioon)

Need filtrid ei ole pestavad ega regenereeritavad ning tuleb vahetada ligikaudu iga 4 kasutuskuu järel või suurel kasutuskooormusel sagedamini.

### AKTIIVSÕEFILTRI VAHETAMINE

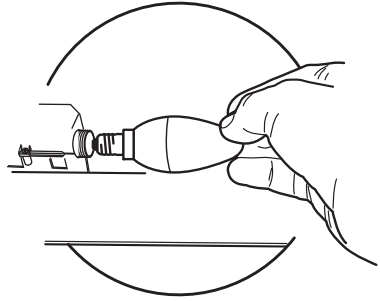
- Eemaldage metallist rasvafiltrid
- Eemaldage küllastunud aktiivsõefilter, nagu näidatud (A).
- Paigaldage uued filtrid (B).
- Paigaldage metallist rasvafiltrid tagasi.





## Valgustus

### VALGUSTUSE VAHETAMINE

- Eemaldage metallist rasvafiltrid.
- Keerake pirnid välja ja asendage need uute samade omadustega pirnidega.
- Paigaldage metallist rasvafiltrid tagasi.



| Pirn  | Võimsus (W) | Pesa | Pinge (V) | Mõõtmed (mm) | ILCOS kood   |
|---|-------------|------|-----------|--------------|--|
|  | 4           | E14  | 220-240   | 107 x 37     | DRBB/F-4-220-240-E14-35/100                                      |
|  | 5           | GU10 | 230       | 52 x 50      | DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36<br>DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36 |

## INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

---

**i** Ze względów bezpieczeństwa oraz aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie, przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej publikacji. Instrukcję obsługi należy trzymać zawsze w pobliżu urządzenia oraz przekazać ją razem z urządzeniem osobom trzecim. Ważne jest, aby wszyscy użytkownicy znali sposób działania oraz zasady bezpieczeństwa produktu.

**!** Podłączenie przewodów powinno być wykonane przez wykwalifikowanego instalatora.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
- Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary robocze i montażowe).
- Jeśli instrukcja instalacji kuchenki gazowej wskazuje na potrzebę zastosowania większej odległości niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę.
- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.
- Urządzenia przełączające muszą być zainstalowane w instalacji stałej zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi okablowania.
- W przypadku urządzeń klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie.
- Podłączyć okap do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimum 120 mm. Droga, którą pokonuje para/dym powinna być możliwie najkrótsza.
- Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
- Nie podłączać okapu do przewodów odprowadzających spaliny (np. z kotłów, kominków itp.).

- Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieflektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieflektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar tak, aby zapobiec powrotowi spalin.
- Powietrze nie może być przesyłane do przewodu kominowego wykorzystywanego do usuwania spalin urządzeń zasilanych gazem lub innymi materiałami palnymi.
- Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwisanta.
- Wtyczkę należy podłączyć do gniazdka odpowiedniego typu zgodnie z obowiązującymi normami oraz w miejscu łatwo dostępnym.
- W odniesieniu do kwestii technicznych oraz bezpieczeństwa należy ściśle przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących odprowadzania spalin, ustanowionych przez władze lokalne.


**⚠ OSTRZEŻENIE:** przed przystąpieniem do instalacji okapu należy zdjąć folie ochronną.

- Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu.


**⚠ OSTRZEŻENIE:** brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.

- Nie należy na nią patrzeć za pomocą narzędzi optycznych (lornetka, szkło powiększające...).
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani oraz skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.
- Dzieci nie należy zostawiać bez nadzoru i nie należy im zezwalać na zabawę urządzeniem.

- Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby (i dzieci) o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, o ile nie są one nadzorowane oraz instruowane.

 Części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym czasie (zagrożenie pożarowe). Patrz rozdział Czyszczenie i konserwacja.
- Jeżeli okap używany jest jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa, w pomieszczeniu należy zapewnić odpowiednią wentylację (nie dotyczy urządzeń, które jedynie pobierają powietrze z pomieszczenia).

- Symbol  znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyty produkt należy przekazać do centrum zbiórki odpadów, specjalizującego się w recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/ gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.



„W przypadku wymiany na żarówki halogenowe, używać wyłącznie żarówek halogenowych wolframowych lub żarówek halogenkowych metalicznych.”



# WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE

## Części składowe

### Odn. II. Części składowe urządzenia

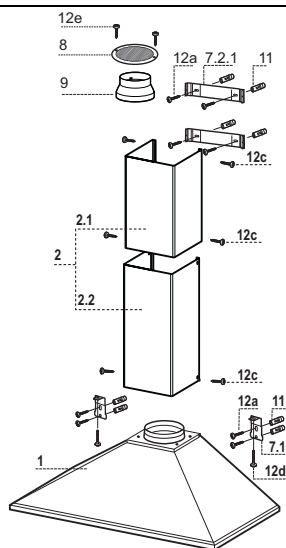
|     |   |  |
|-----|---|--|
| 1   | 1 | Korpus okapu wraz z: Przyciskami sterowania, oświetleniem, zespołem wentylatora, filtrami. |
| 2   | 1 | Komin teleskopowy składający się z:  |
| 2.1 | 1 | Komin górny  |
| 2.2 | 1 | Komin dolny  |
| 8   | 1 | Kratka kierunkowa $\varnothing$ 125 mm   |
| 9   | 1 | Kolnierz redukcyjny $\varnothing$ 150-120 mm   |

### Odn. II. Elementy montażowe

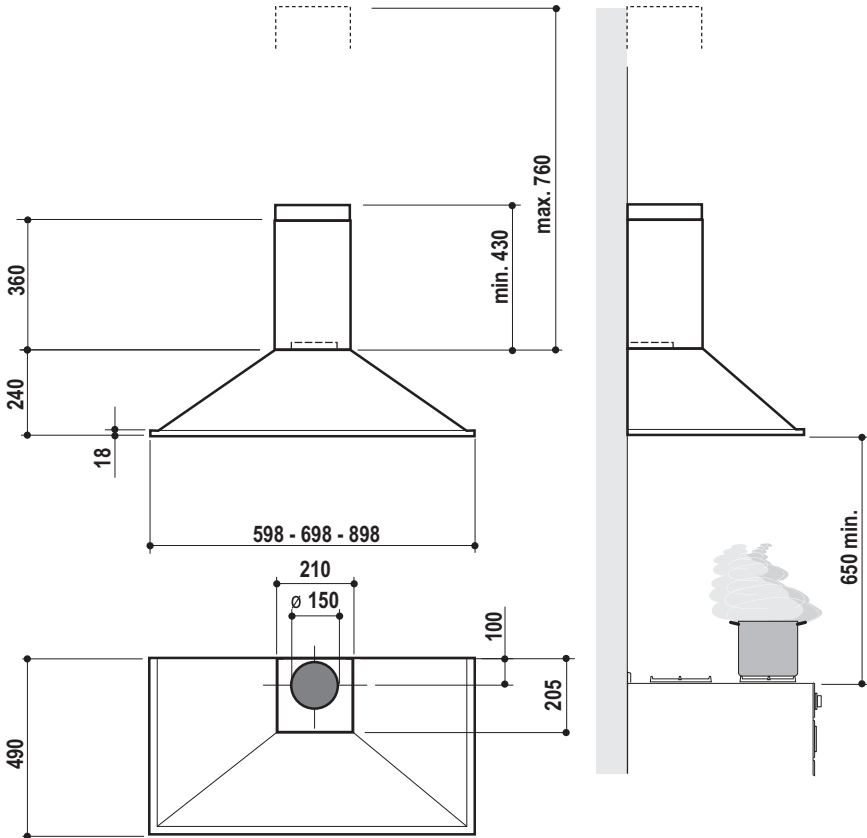
|       |   |                                   |
|-------|---|-----------------------------------|
| 7.1   | 2 | Elementy montażowe korpusu okapu  |
| 7.2.1 | 2 | Elementy montażowe komina górnego |
| 11    | 8 | Kolki                             |
| 12a   | 8 | Śruby 4,2 x 44,4                  |
| 12c   | 6 | Śruby 2,9 x 9,5                   |
| 12d   | 2 | Śruby M4 x 25                     |
| 12e   | 6 | Śruby 2,9 x 9,5                   |

### II. Dokumentacja

|   |            |
|---|------------|
| 1 | Instrukcja |
|---|------------|

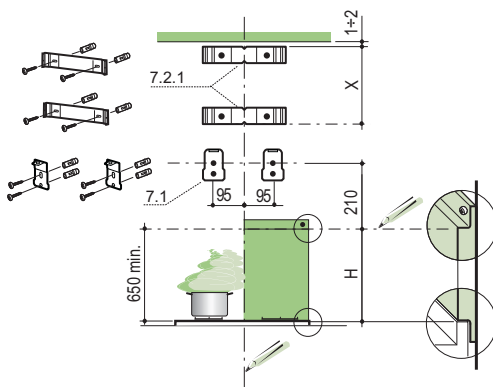


# Wymiary



# INSTALACJA

## Wiercenie i mocowanie elementów montażowych



Narysować na ścianie:

- w środku strefy przewidzianej na montaż okapu linię pionową aż do sufitu lub do górnej granicy.
- linię poziomą: 660 mm ponad poziomem kuchenki, dla instalacji bez zagłębienia; na wysokości H (H = wysokość od ściany patrząc od tyłu), dla instalacji z zagłębieniem.
- Położyć el. montażowy **7.2.1** w odległości 1-2 mm od sufitu lub od powierzchni górnej, centrując go (nacięcie) na linii pionowej odniesienia.
- Zaznaczyć otwory el. montażowego.
- Położyć el. montażowy **7.2.1** w odległości X mm poniżej pierwszego elementu (X = wysokość komina górnego) centrując go (nacięcie) na linii pionowej odniesienia.
- Zaznaczyć otwory el. montażowego.
- Położyć, tak jak to pokazano na rysunku, element montażowy **7.1** w odległości 95mm a od linii pionowej oraz 210 mm powyżej linii poziomej.
- Zaznaczyć otwory el. montażowego.
- Powtórzyć tę czynność po przeciwnej stronie.

### ZAGŁĘBIENIE (OPCJA)

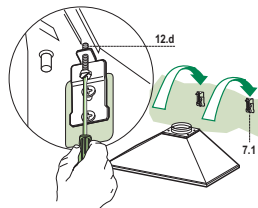
Zagłębienie montuje się przed montażem korpusu okapu i w razie konieczności jego montażu na ścianie u góry lub u dołu konieczne jest jego montaż na odpowiedniej wysokości, przed zamocowaniem podstawy. Operację tą może wykonać tylko instalator kuchni lub osoba, która dokładnie zna wszystkie wymiary mebli kuchennych.

Ograniczenia dotyczą tylko montażu górnego, należy postępować w następujący sposób:

- Położyć zagłębienie na podstawie wkładając warstwę dolną pomiędzy płaszczyznę górną oraz ścianę, centrując ją na linii pionowej odniesienia.
- Zaznaczyć środki dwóch otworów warstwy górnej.
- Wywiercić otwory  $\varnothing 8$  mm w zaznaczonych miejscach.
- Włożyć kołki **11** w otwory.
- Przykręcić elementy montażowe, przy pomocy śrub **12a** (4,2 x 44,4 ) znajdujących się na wyposażeniu.
- Jeżeli jest, przykręcić zagłębienie, przy pomocy śrub **12a** (4,2 x 44,4 ) znajdujących się na wyposażeniu.

## Montaż korpusu okapu

- Wkręcić dwie śruby **12d**, w zestawie, do wsporników **7.1**.
- Zawiesić korpus okapu na wspornikach **7.1**, wyśrodkowując go w stosunku do linii pionowej.
- Wypoziomować okap przy użyciu śrub regulacyjnych **12d**, dostępnych od spodu korpusu urządzenia.

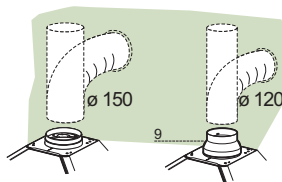


## Podłączenia

### WYŁOT POWIETRZA WERSJA Z WYCIĄGIEM

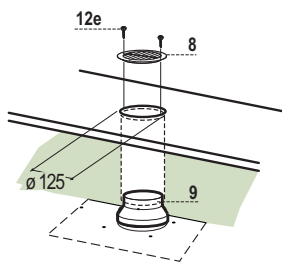
Aby zainstalować okap w wersji z wyciągiem, należy go podłączyć do rury wylotowej za pomocą sztywnej lub giętkiej rury  $\varnothing 150$  lub  $120$  mm; wyboru rury dokonuje monter.

- Do podłączenia z rurą  $\varnothing 120$  mm założyć kołnierz redukcyjny **9** na wylot w korpusie okapu.
- Zamocować rurę przy pomocy odpowiednich opasek. Konieczne materiały nie znajdują się w zestawie.
- Wyjąć ewentualne węglowe filtry antyzapachowe.



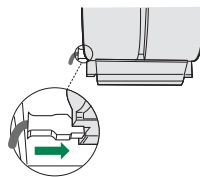
### PRACA W TRYBIE RECYRKULACJI

- Jeżeli ponad okapem znajduje się półka należy wyciąć w niej otwór  $\varnothing 125$  mm.
- Założyć kołnierz redukujący **9** na wylot powietrza.
- Połączyć kołnierz redukujący z wylotem powietrza zamocowanym w półce za pomocą giętkiej lub sztywnej rury  $\varnothing 120$  mm.
- Zamocować rurę za pomocą odpowiednich klamer zaciskowych do rur (nie znajdują się w zestawie).
- Zamocować kratkę wentylacyjną **8** na wylocie powietrza w półce przy użyciu 2 wkrętów **12e** (2,9 x 9,5, w zestawie).
- Upewnić się czy zamontowano filtry węglowe.



## PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

- Podłącz okap do sieci zasilania za pomocą wtyczki dwubiegunowej z rozwarciem styków – minimalnie 3 mm.
- Wyjmij filtry tłuszczowe (patrz par. „Konserwacja”) i upewnij się, czy wtyczka przewodu zasilania jest prawidłowo włożona do gniazda wtyczkowego okapu.



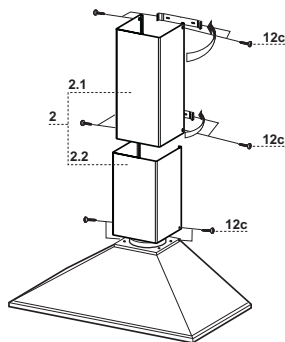
## Montaż osłony przewodu kominowego

### Część górna

- Należy delikatnie odgiąć boki górnej części osłony i zaczepić je o wsporniki 7.2.1, upewniając się, że zostały dobrze osadzone.
- Przymocować boki do wsporników używając 4 załączonych wkrętów 12c (2,9 x 9,5).

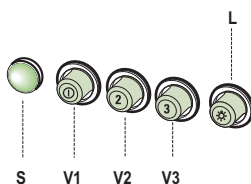
### Część dolna

- Delikatnie odgiąć boki osłony i zaczepić je pomiędzy jej górną częścią, a ścianą, upewniając się, że zostały dobrze osadzone.
- Zamontować dolną część do korpusu okapu, używając 2 załączonych wkrętów 12c (2,9 x 9,5).



# UŻYTKOWANIE

---



---

## Panel sterowania

---

|                           |   |
|---------------------------|---|
| <b>L</b> Oświetlenie      | Włączanie i wyłączanie oświetlenia.   |
| <b>S</b> LED              | Dioda informująca o uruchomieniu okapu.   |
| <b>V1</b> Włączenie okapu | Włączanie i wyłączanie okapu w trybie niskiej prędkości. Służy do cichej i stałej wymiany powietrza przy małej ilości oparów. |
| <b>V2</b> Tryb średni     | Średnia prędkość, odpowiednia dla większości warunków, zachowująca optymalny stosunek wydajności do hałasu.                   |
| <b>V3</b> Tryb intensywny | Najwyższa prędkość, odpowiednia w przypadku gotowania wytwarzającego duże ilości oparów, również przez długi czas.            |

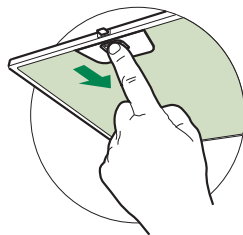
---

# KONSERWACJA

## Filtry tłuszczowe

### CZYSZCZENIE METALOWYCH, SAMONOŚNYCH FILTRÓW TŁUSZCZOWYCH

- Filtry należy czyścić co 2 miesiące użytkowania, bądź częściej w przypadku intensywnego używania. Możliwe jest czyszczenie ich w zmywarce.
- Należy zdejmować filtry po kolei, przesuwając ich uchwyty w kierunku tyłu, jednocześnie pociągając ku dołowi.
- Unikać zaginania filtrów podczas mycia. Przed ponownym montażem wewnątrz okapu, upewnić się, czy są całkowicie suche.
- Wkładając filtry z powrotem do okapu należy zwrócić uwagę, aby zostały poprawnie zamontowane uchwytem do zewnątrz.

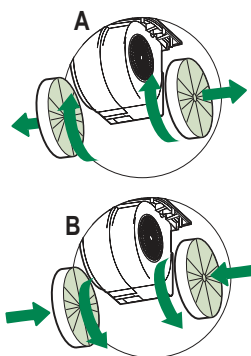
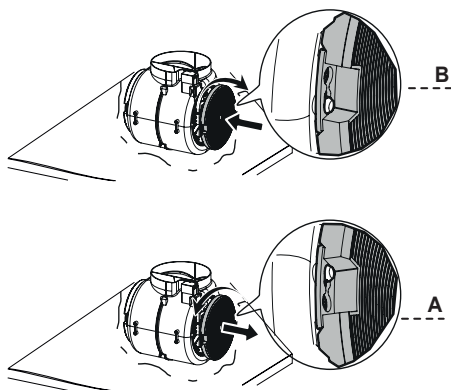


### Filtr węglowy (tryb recykulacji)

Tego filtra nie można myć ani regenerować. Należy go wymieniać mniej więcej co 4 miesiące użytkowania lub częściej w przypadku intensywnego używania.

#### WYMIANA FILTRA WĘGLOWEGO

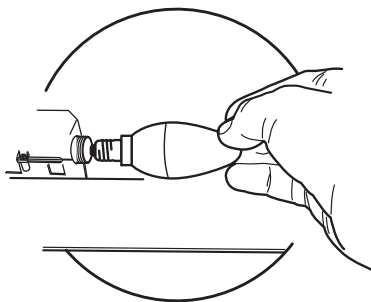
- Wyjąć metalowe filtry tłuszczowe.
- Wyjąć nasycony filtr węglowy zgodnie z rysunkiem A.
- Zamontować nowy filtr B.
- Zamontować ponownie metalowe filtry tłuszczowe.





## Oświetlenie

### WYMIANA ŻARÓWEK

- Wyjąć metalowe filtry tłuszczowe.
- Wykręcić uszkodzoną żarówkę i wymienić na nową o takich samych parametrach.
- Zamontować ponownie metalowe filtry tłuszczowe.



| Typ żarówki   | Moc (W) | Mocowanie | Napięcie (V) | Wymiary (mm) | Kod ILCOS  |
|---|---------|-----------|--------------|--------------|--|
|  | 4       | E14       | 220-240      | 107 x 37     | DRBB/F-4-220-240-E14-35/100                                      |
|  | 5       | GU10      | 230          | 52 x 50      | DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36<br>DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36 |



❶ اقرأ هذا الدليل بعناية قبل التركيب والاستخدام حرصاً على سلامتك ومن أجل التشغيل الصحيح للجهاز. احتفظ دائماً بهذه التعليمات مع الجهاز حتى عند نقله أو بيعه. يجب على المستخدم أن يعرف بالكامل مميزات التشغيل والسلامة لهذا الجهاز.


⚠ يجب توصيل الأسلاك بواسطة فني متخصص.


- المصنع ليس مسؤولاً عن الأضرار الناتجة عن سوء التركيب أو سوء استعمال الجهاز.
- المسافة في الحد الأدنى للسلامة بين سطح الطبخ والمدخنة يجب أن تكون 650 مم، (بعض الموديلات يمكن تركيبها على ارتفاع أقل، يرجى الرجوع الى قفات الأحجام والتركيب).
- إذا كان لتعليمات التثبيت لفرن الغاز تشير إلى الحاجة لمسافة أكبر من المشار إليها أعلاه، يجب أن تأخذ ذلك في الحسبان.
- تأكد من أن التيار الكهربائي مطابق لما هو مشار إليه في اللوحة الموجودة داخل المدخنة.
- يجب تركيب أجهزة الفصل في النظام الثابت بما يتوافق مع لوائح أنظمة توصيل الأسلاك.
- بالنسبة للأجهزة من الفئة I، تحقق من أن شبكة تغذية الطاقة المنزلية تمتلك توصيل أرضي مناسب.
- قم بتوصيل المدخنة بماسورة تفرغ الدخان بحيث يكون قطرها 120 مم. ينبغي أن يكون مسار الماسورة قصيراً قدر الامكان.
- يجب احترام جميع القوانين السارية الخاصة بالتخلص من الهواء الفاسد.
- لا توصل المدخنة الشاقطة بمواسير تحمل أدخنة احتراق (على سبيل المثال من الغلايات والمدخن وما إلى ذلك)

- إذا تم استخدام المدخنة مع الأجهزة غير الكهربائية (مثل أجهزة الغاز) ، يجب ضمان درجة كافية من التهوية في الغرفة لمنع عودة تدفق غاز العادم. عند استخدام المدخنة مع الأجهزة التي تعمل بالطاقة بدلاً من الكهرباء، فإن الضغط السلبي في المكان يجب ألا يتجاوز 0,04 ميلي بار لمنع رجوع الأدخنة مجدداً إلى المكان بواسطة المدخنة.
- لا يجب إخلاء الهواء من خلال ماسورة أو قناة تُستخدم لتصريف الأبخرة من جهاز احتراق يعمل بالغاز أو بأنواع الوقود الأخرى.
- يجب استبدال سلك الطاقة عن طريق المصنع أو فني الخدمة، في حال تلفه.
- قم بتوصيل القابس بمنفذ يتوافق مع اللوائح المعمول بها ويكون في وضع يسهل الوصول إليه.
- فيما يتعلق بالتدابير التقنية والسلامة الواجب اتخاذها لتصريف الأدخنة، من الضروري اتباع القواعد التي وضعتها السلطات المحلية بدقة.
- **⚠ تحذير:** قبل القيام بتركيب المدخنة، قم بإزالة رقاقة الحماية.
- قم باستخدام البراغي والأدوات التي تتوافق مع الجهاز فقط.
- **⚠ تحذير:** الفشل في تركيب البراغي أو تثبيت الجهاز وفقاً لهذه التعليمات قد ينجم عنه مخاطر كهربائية.
- لا تنظر إليها مباشرة بواسطة الأجهزة البصرية (مناظير، عدسة مكبرة...).
- لا تطبخ الطعام الذي ينتج لهب مرتفع مثل الفلامبيه تحت المدخنة: قد يسبب ذلك حريق.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بعمر 8 سنوات أو أقل ومن قبل الأشخاص ذوي القدرات الحسية النفسية الجسدية الأقل أو مع الخبرة والمعرفة غير الكافية ، بشرط أن يتم الإشراف عليهم وإرشادهم بعناية حول كيفية استخدام الجهاز بأمان وعلى الأخطار التي تنطوي على استخدامه. لا يجوز أن يلعب الأطفال بالجهاز. يُسمح للأطفال بتنظيف الجهاز وصيانته بشرط الإشراف عليهم.
- يجب الإشراف على الأطفال ومنعهم من العبث بالجهاز.

- يجب ألا يستخدم الجهاز الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين لديهم قدرات نفسية-حسية منخفضة أو مع خبرة ومعرفة غير كافية، ما لم يتم الإشراف عليهم وإرشادهم بعناية.
- ⚠ المناطق المكشوفة والتي يمكن الوصول إليها عند استعمال جهاز الطبخ قد تكون شديدة الحرارة.

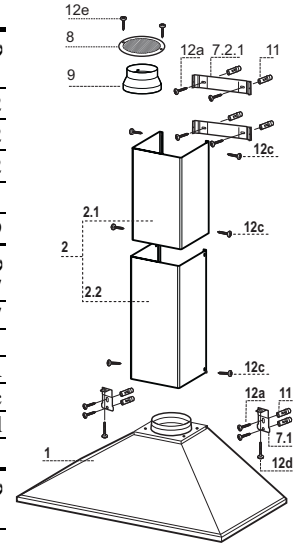
- قم بتنظيف و/أو استبدال الفلاتر بعد الفترة الزمنية المحددة انظر فقرة الصيانة والتنظيف. انظر فقرة الصيانة والتنظيف.
- يجب أن يكون هناك تهوية كافية في الغرفة عند استخدام المدخنة في نفس الوقت الذي تستخدم فيه الأجهزة التي تستخدم الغاز أو أنواع الوقود الأخرى (لا تنطبق على الأجهزة التي تقوم بتفريغ الهواء داخل الغرفة فقط).

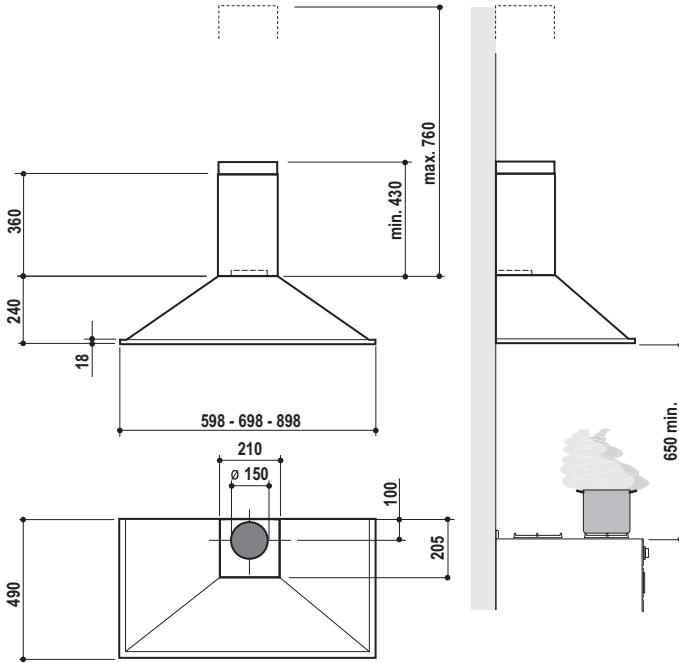
- يشير الرمز  على المنتج أو على العبوة إلى عدم التخلص من المنتج كنفايات منزلية عادية. بل يجب تسليمه إلى نقطة جمع نفايات متخصصة في إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية. عند التأكد من التخلص من هذا المنتج بطريقة صحيحة، فأنت تساعد بذلك في منع حدوث عواقب سلبية على البيئة والصحة البشرية، والتي قد تقع بالفعل بسبب التعامل غير السليم مع المنتج كنفاية. لمزيد من المعلومات عن إعادة تدوير هذا المنتج، يُرجى الاتصال على مكتب المدينة المحلي، أو خدمة التخلص من النفايات المنزلية، أو المتجر الذي اشتريته منه هذا المنتج.

 " في حال تغيير مصباح الهالوجين قم باستعمال فقط المصابيح من نوع التنغستن ذاتية الحماية self-shielded tungsten halogen lamps أو مصابيح هاليد معدنية الحماية self-shielded metal halide lamps."

# الخصائص

| المكونات   |             |   |
|------------|-------------|---|
| رقم المرجع | عدد الوحدات | مكونات المنتج   |
| 1          | 1           | جسم الشفاط بالكامل ويشمل وحدة التحكم في الاضاءة و المروحة و الفلاتر |
| 2          | 1           | مجموعة اجزاء المدخنة  |
| 1/2        | 1           | الجزء العلوي  |
| 2/2        | 1           | الجزء السفلي  |
| 8          | 1           | شبكة مخرج الهواء  |
| 9          | 1           | الحافة المنخفضة ( قطر = 150-120 مم )                                |
| رقم المرجع | عدد الوحدات | مكونات التركيب  |
| 1/7        | 2           | حامل تركيب جسم الشفاط   |
| 1/2/7      | 2           | حامل تركيب الجزء العلوي من المدخنة                                  |
| 11         | 8           | طبة حائط  |
| 12A        | 8           | مسامير مقاس ( 44.4x4.2 )  |
| 12c        | 6           | مسامير مقاس ( 9.5x2.9 )   |
| 12d        | 2           | مسامير مقاس ( 25x M4 )  |
| 12e        | 8           | مسامير مقاس ( 9.5x2.9 )   |
| رقم المرجع | عدد الوحدات | وثائق   |
| 1          | 1           | دليل الاستخدام  |

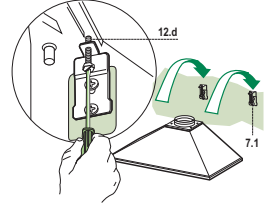






## تعليق جسم الشفاط

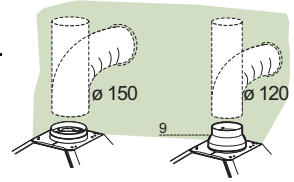
- قم بربط المسامير (12A) لتثبيت الحوامل (1/7) .
- ضع جسم الشفاط علي الحامل (1/7) مع التمرکز في المنتصف علي الخط البياني الراسي .
- استخدم مسامير التعديل (12A) اسفل الشفاط مستوي الشفاط .



## التوصيلات

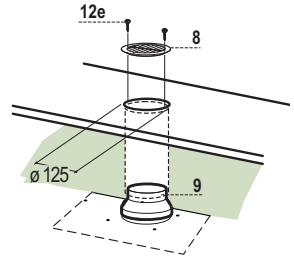
### نظام الطرد من خلال انبوب

- عند تركيب مدخنة الطرد قم بتوصيل الشفاط بالمدخنة باستخدام ماسورة صلبو او مرنة ( بقطر = 150-120مم ) الاختيار متروك لفني التركيب .
- لتثبيت وصلة الطرد الخاصة لعادم الهواء ( بقطر = 120مم ) ادخل الحافة السفلية (9) علي مخرج جسم الشفاط .
- قم بتركيب الماسورة في المكان المخصص باستخدام مثابك تثبيت الماسورة
- يجب نزع اي فلتر كربون موجود داخل الشفاط .



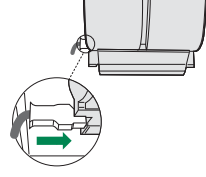
## مخرج الهواء لنظام اعادة التوزيع

- قم بعمل فتحة بقطر 120 علي جانب يقع فوق جسم الشفاط
- ادخل الحافة المنخفضة (9) داخل مخرج جسم الشفاط
- صل الحافة بمخرج علي الرف الموجود فوق الشفاط باستخدام ماسورة صلبة او مرنة بقطر 120مم
- ثبت الماسورة في مكانها باستخدام رابط مناسب
- ركب الشبكة المباشرة 8 بمخرج نظام اعادة التوزيع الداخلي باستخدام مسامير (e12) (2.9 X 9.5)
- تأكد من وجود غلاتر الكربون داخل الشفاط



## التوصيل الكهربائي

- قم بتوصيل الشفاط بمصدر الكهرباء من خلال ( مشترك ثنائي القطبين ) لتعويض الفارق في الفتحاح بين الشفاط و المصدر الرئيسي .
- انزع فلتر الدهون ( انظر فقرة الصيانة ) وتأكد من توصيل سلك الكهرباء بالوضع الصحيح داخل الفيشة الموجودة علي جانب المروحة .



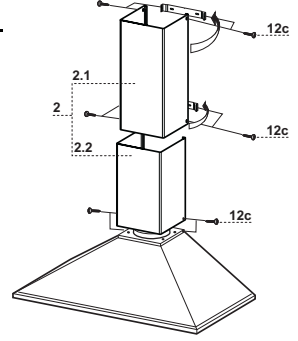
## اجزاء المدخنة

### الجزء العلوي :-

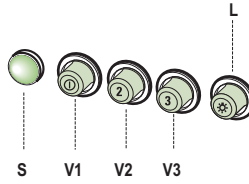
- قم بتوسيع جانبي الجزء العلوي بقدر المستطاع وضعهم خلف الحوامل ( 1/2/7 ) وتأكد من ارتكازهما بشكل جيد .
- قم بثنيت جانبي الحوامل باستخدام 4 مسامير ( C12 ) ( 9.5x2.9 ) .

### الجزء السفلي :-

- قم بثنيت جانبي الجزء السفلي قدر المستطاع وضعهم بين الجزء العلوي و الحائط و تأكد من ارتكازهما بشكل جيد .





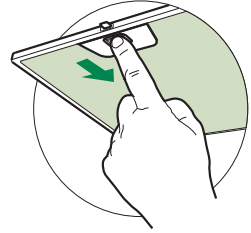


|    |         |   |
|----|---------|---|
| L  | اضاءة   | مفتاح التحكم في نظام الاضاءة (ON/OFF)   |
| S  | التشغيل | لمبة تشغيل الشفاط   |
| V1 | الموتور | مفاتيح التحكم في تشغيل موتور الشفاط (ON/OFF) علي اقل سرعة وتستخدم لاعطاء هواء متواصل اثناء الطهي الخفيف . |
| V2 | السرعة  | السرعة المتوسطة و هي تناسب معظم الحالات وتعطي درجة مثالية لمعالجة الهواء مع مستوي منخفض من الضوضاء        |
| V3 | مركز    | السرعة القصوي وتستخدم اطرده روائح الطهي النفاذة خاصة مع طول فترة الطهي                                    |

## فلتر الدهون

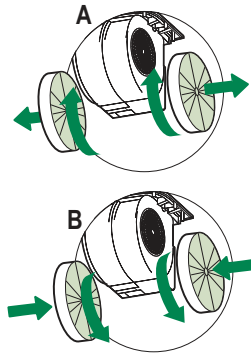
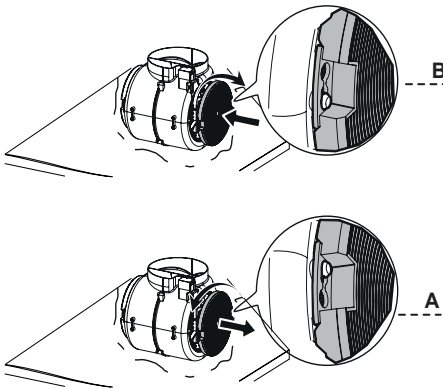
### تنظيف فلتر الدهون

- يجب تنظيف الفلاتر كل شهرين من الاستعمال او بشكل متكرر مع الاستعمال الشاق .
- يمكن تنظيفه داخل غسالة الأطباق ..
- ينزع الفلاتر من خلال الضغط عليها باتجاه الخلف مع سحبها لاسفل في نفس الوقت .
- اغسل الفلتر مع الحرص علي عدم صط الفلاتر ثم اتركها لتجف قبل اعادة التركيب .
- عند اعادة التركيب تأكد ان مكبس الغلق متجه ناحية الخارج .



### فلتر الكربون ( نظام اعادة التوزيع الداخلي )

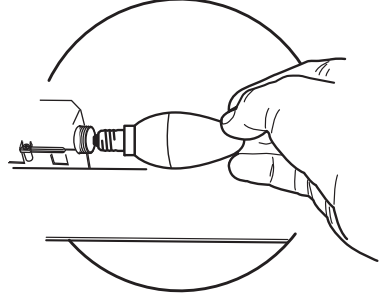
- هذه الفلاتر غير قابلة للغسيل او التنظيف بل يجب استبدالها كل 4 اشهر من الاستعمال وتكرر عملية الاستبدال مع الاستعمال الشاق .
- تغيير فلتر المربون
- انزع فلتر الدهون المعدني
  - ثم انزع فلتر الكربون المشبع بالدهون كما هو موضح (A) .
  - قو بتركيب الفلتر الجديد (B) .
  - واعد تركيب فلتر الدهون مرة اخري .



## الإضاءة

### تغير الإضاءة

- انزع فلتر الدهون المعدني
- فك اللمبو واستبدالها بأخرى جديدة من نفس النوع ونفس الخصائص.
- اعد تركيب فلتر الدهون المعدني



| رمز الـ ILCOS  | الأبعاد (مم) | الفولتاج (واط) | التوصيله | الإستهلاك (واط) | المصباح |
|--|--------------|----------------|----------|-----------------|---------|
| DRBB/F-4-220-240-E14-35/100                                      | 107 x 37     | 220 – 240      | E14      | 4               |         |
| DRPAR-5/840-220/240-GU10-35/36<br>DRPAR-5/830-220/240-GU10-35/36 | 52 x 50      | 230            | GU10     | 5               |         |

CE